

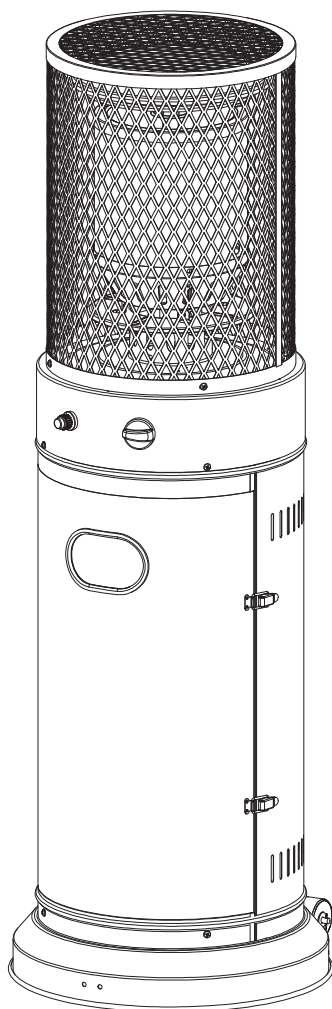


PROJECT 03

Welding • Outdoor • Heating

ATLAS

Riscaldatore da esterno
Outdoor Patio Heater



EN

IT

ES

FR

HR

SI

BA



WARNING SAFETY RULES

PLEASE READ THE FOLLOWING SAFETY RULES PRIOR TO OPERATION OF THE HEATER

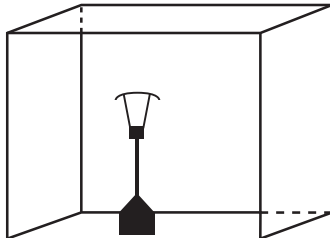
FOR YOUR SAFETY

- If you smell gas:
 1. Shut off gas to the appliance.
 2. Extinguish any open flame.
 3. If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire Department.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.



WARNING

1. For use outdoors or in amply ventilated areas.
2. An amply ventilated area must have a minimum of 25 % of the surface area open.
3. The surface area is the sum of the walls surface.



WARNING Read the instructions before installation and use.

Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force;
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
- Do not move the appliance when in operation;
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance;
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals;
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer in these instructions;
- Do not connect the gas cylinders directly to the appliance without regulator;
- Do not use the appliance in big wind weather. In case of violent wind precautions must be taken against tilting of the appliance.

The LP tank used with your patio heater must meet the following requirements:

Purchase LP tanks only with these required measurements: 31.8 cm diameter, 58 cm tall with 15kg capacity maximum.

The injector in this appliance is not removable and the injector is only assembled by manufacture. This appliance is forbidden to convert from one gas pressure to another pressure.

Use a regulator (complies with EN16129:2013 and the national regulation) of the correct pressure corresponding to the appliance category.

- Use 30mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(30).
- Use 30mbar regulator for butane under the category I3+(28-30/37).
- Use 37mbar regulator for propane under the category I3+(28-30/37).
- Use 37mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(37).
- Use 50mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(50).

It's recommended to use flexible hose that approved by EN 16436-1-2014+A3-2020.

GURANTEEE

If any problems are encountered, the manufacturer or merchant will provide corresponding solutions.

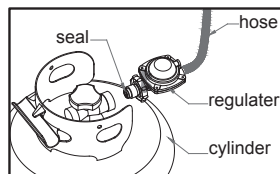
The manufacturer guarantees that the products produced meet established quality standards and specifications, and there are no defects that may affect product performance and use.

The manufacturer guarantees that the product design and manufacturing process follows relevant safety standards to ensure that the product will not cause harm to consumers during use.

CAUTION

PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION.

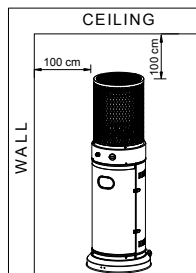
- Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn Cylinder Valve OFF. If leak is at Hose/Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
- Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
- To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances, ...);
- To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function showed as photo right;
- To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
- To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use;
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again;
- To check the hose at least once per month each time the cylinder is changed or each time before long time no use. If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchanged for new hose of the same length and of the equivalent quality;
- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED;
- Read the instructions before using this appliance. The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations.
- For connection of hose and regulator, and connection of regulator and hose, please refer to photo showed above.
- This product contains small batteries. Swallowed small batteries can cause CHOKING HAZARD. Seek immediate medical attention if batteries are swallowed or inhaled. Keep children away from the small batteries.



Hose/Regulator connection and
Regulator/Cylinder connection

HEATER STAND AND LOCATION

- The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.
- Always maintain proper clearance to non protected combustible materials i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum.
- Heater must be placed on level firm ground.
- Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- To protect heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.



GAS REQUIREMENTS

- Use propane, butane or their mixtures gas only.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a tank with a damaged valve connection.
- The tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated tank to the heater.

LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.
- Never leak test while smoking.

OPERATION AND STORAGE

TO TURN ON THE HEATER

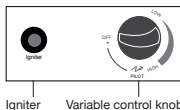
1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press down the variable control knob and hold for 60 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.

Note:

- If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.
 - When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.
 - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

TO TURN OFF THE HEATER

1. Turn the variable control knob to PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.
3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.



OFF: The heater stop work
HIGH: Maximum temperature position
LOW: Minimum temperature position

STORAGE

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
2. Remove the pressure regulator and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect a damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain, or at places without adequate air ventilation.

CLEANING AND CARE

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

SPECIFICATIONS

A. Construction and characteristics

- Transportable terrace/garden heater with tank housing.
- Casing in steel with powder-coating or in stainless steel.
- Gas hose connections with metal clamp.
- Heat emission from reflector.

B. Specifications

GAS CATEGORY		I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GAS TYPE		Butane	Propane	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures
GAS PRESSURE		28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
REGULATOR OUTPUT PRESSURE		30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
TOTAL HEAT INPUT		11.0 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12.0 kW (873 g/h)
INJECTOR SIZE	Main burner	1,75 mm			1,55 mm	1,60 mm
	Pilot burner	0,22 mm			0,22 mm	0,22 mm
MINIMUM WATTAGE		5 kW				

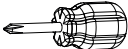
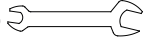
- The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
- Regulator outlet pressure should meet the corresponding appliance category.
- The appliance requires approved hose in 0.6 m length.

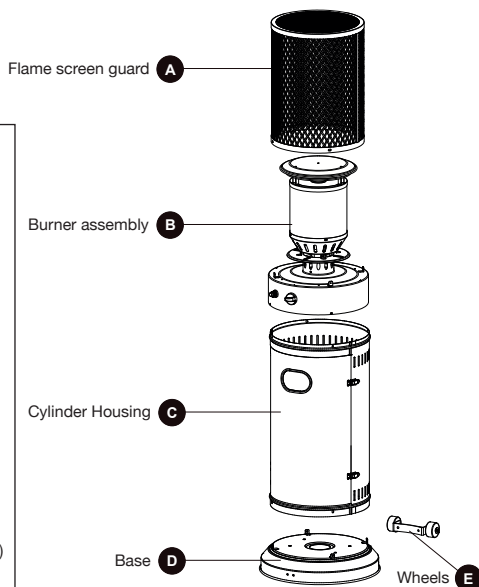
ASSEMBLY PARTS

Tools needed:

- Philips screwdriver w/ medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

HARDWARE CONTENTS

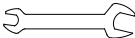
AA 	BB 
Bolt M8 X 14 Qty. 2	M8 Flange Nut Qty. 2
CC 	DD 
Screw M5 X 12 Qty. 8	Philips screwdriver Qty. 1
EE 	FF 
Wrench Qty. 1	AAA Battery (1.5V) Qty. 1



ASSEMBLY PROCEDURES

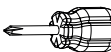
1. Use 2pcs M8X14 mm bolts and M8 nuts to connect bracket with wheel to the base.

Hardware Used

- AA** M8 Flange Nut  x 2
- BB** M8 X 14 mm Bolts  x 2
- EE** Wrench  x 1

2. Use 4pcs M5X12 screw to join the tank housing base and stand.

Hardware Used

- CC** Screw M5 X 12  x 4
- DD** Philips screwdriver  x 1

3. Use 4pcs M5X12 screw join the burner head and tank housing body.

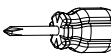
CAUTION: Do not hang clothing or any other flammable materials from the heater, or place on or near the heater. HOT! DO NOT TOUCH!

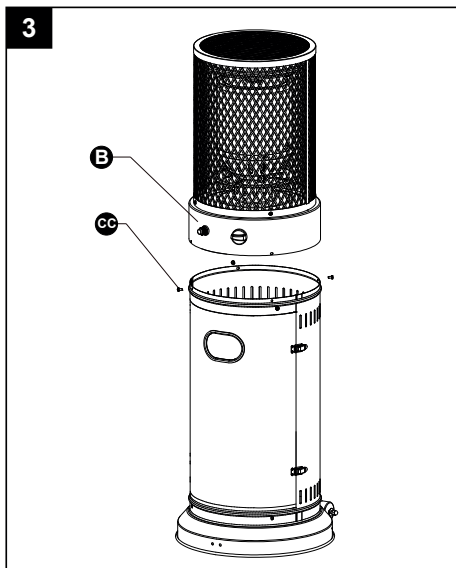
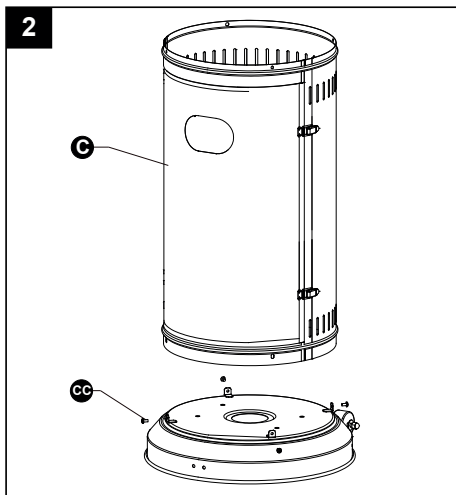
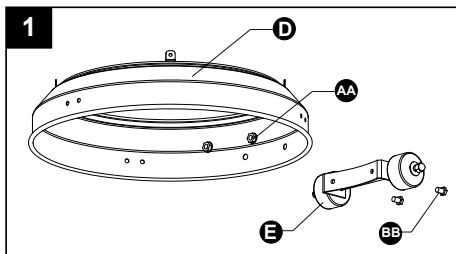
CAUTION - HOT SURFACE



- HOT WHILE IN OPERATION
- DO NOT TOUCH
- KEEP CHILDREN, CLOTHING FURNITURE AND FLAMMABLES AWAY

Hardware Used

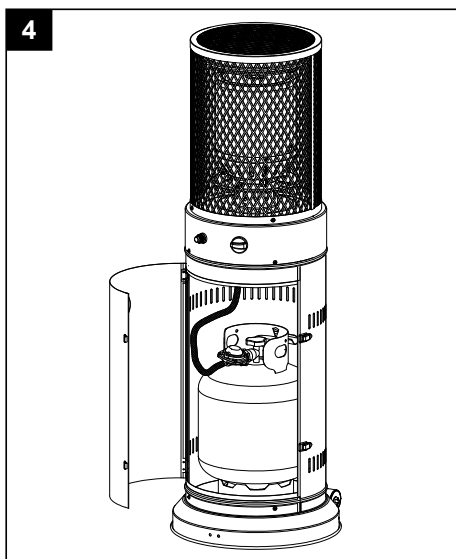
- CC** Screw M5 X 12  x 4
- DD** Philips screwdriver  x 1



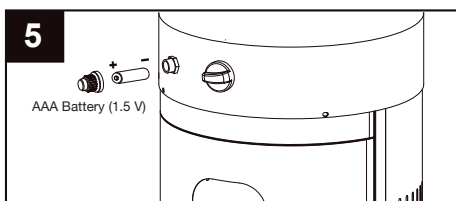
4. Propane Only-Proper Hose Connection.

⚠ WARNING! Ensure the hose does not contact any high temperature surfaces, or it may melt and leak causing a fire. After the cylinder is placed inside the heater, secure the cylinder with block belt tightly.

The heater must be fixed on a stable and strong table with a minimum height of 40cm from the floor level.



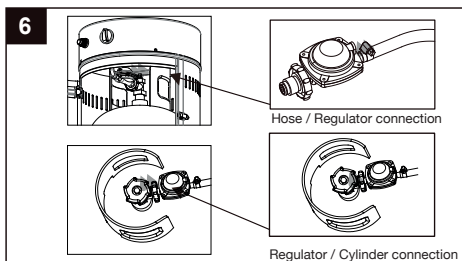
5. Unscrew the switch button, load small battery, tighten the switch button.



6. Leak Check.

⚠ WARNING! A leak test must be performed annually and each time a cylinder is hooked up or if a part of the gas system is replaced.

⚠ WARNING! Never use an open flame to check for gas leaks. Be certain no sparks or open flames are in the area while you check for leaks. Sparks or open flames will result in a fire or explosion, damage to property, serious bodily injury, or death.



Leak testing: This must be done before initial use, annually, and whenever any gas Components are replaced or serviced. Do not smoke while performing this test, and remove all sources of ignition. See Leak Testing Diagram for areas to check. Turn all burner controls to the off position. Turn gas supply valve on.



Brush a half-and-half solution of liquid soap and water onto all joints and connections of the regulator, hose, manifolds and valves.

Bubbles will indicate a gas leak. Either tighten the loose joint or have the part replaced with one recommended by the Customer Care department and have the patio heater inspected by a certified gas installer.



If the leak cannot be stopped, **immediately shut off the gas supply**, disconnect it, and have the patio heater inspected by a certified gas installer or dealer. Do not use the patio heater until the leak has been corrected.

PROBLEMS CHECK LIST

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Pilot will not light	Gas valve may be OFF	Turn the gas valve ON
	Tank fuel empty	Refill LPG tank
	Opening blocked	Clean or replace opening
	Air in supply system	Purge air from lines
	Loose connections	Check all fittings
Pilot will not stay on	Debris around pilot	Clean dirty area
	Loose connections	Tighten connections
	Thermocouple bad	Replace thermocouple
	Gas leak in line	Check connections
	Lack of fuel pressure	Tank near empty. Refill LPG tank.
Burner will not light	Pressure is low	Tank near empty. Refill LPG tank.
	Opening blocked	Remove and clean
	Control not ON	Turn valve to ON
	Thermocouple bad	Replace thermocouple
	Pilot light assembly bent	Place pilot properly
	Not in correct location	Position properly and retry

If the appliance is in case of any defaults or problems of assembly or use, please don't try to modify it by yourself, contact your supplier or distributor to solve it.



AVVERTENZA – REGOLE DI SICUREZZA

SI PREGA DI LEGGERE LE SEGUENTI REGOLE DI SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE IL RISCALDATORE

PER LA VOSTRA SICUREZZA

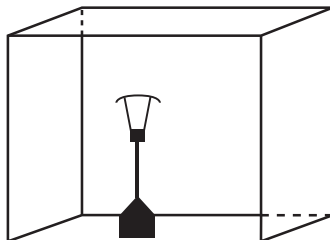
- Se sentite odore di gas:
 1. Chiudere il gas all'apparecchio.
 2. Spegnerne qualsiasi fiamma libera.
 3. Se l'odore persiste, chiamare immediatamente il fornitore di gas o i vigili del fuoco.
- Non conservare né utilizzare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili nelle vicinanze di questo o di qualsiasi altro apparecchio.
- Una bombola di GPL non collegata per l'uso non deve essere conservata nelle vicinanze di questo o di qualsiasi altro apparecchio.

IT



AVVERTENZA

1. Per uso all'aperto o in aree adeguatamente ventilate.
2. Un'area adeguatamente ventilata deve avere almeno il 25% della superficie aperta.
3. La superficie è la somma delle superfici delle pareti.



AVVERTENZA Leggere le istruzioni prima dell'installazione e dell'uso.

Un'installazione, regolazione, modifica, assistenza o manutenzione improprie possono causare lesioni o danni materiali. Leggere attentamente le istruzioni di installazione, uso e manutenzione prima di installare o intervenire su questo apparecchio.

- Questo apparecchio deve essere installato e la bombola di gas conservata in conformità alle normative vigenti;
- Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento della bombola;
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione;
- Chiudere la valvola della bombola del gas o il regolatore prima di spostare l'apparecchio;
- Il tubo o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti;
- Utilizzare esclusivamente il tipo di gas e il tipo di bombola specificati dal produttore in queste istruzioni;
- Non collegare direttamente le bombole di gas all'apparecchio senza regolatore;
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di vento forte. In caso di vento violento, adottare precauzioni per evitare il ribaltamento dell'apparecchio.

La bombola GPL utilizzata con il vostro riscaldatore da esterno deve soddisfare i seguenti requisiti:

Acquistare solo bombole GPL con le seguenti dimensioni: diametro 31,8 cm, altezza 58 cm, con capacità massima di 15 kg.

L'iniettore di questo apparecchio non è rimovibile ed è assemblato esclusivamente dal produttore. È vietato convertire questo apparecchio da una pressione di gas a un'altra.

Utilizzare un regolatore (conforme alla norma EN 16129:2013 e alle normative nazionali) della pressione corretta, corrispondente alla categoria dell'apparecchio.

- Utilizzare un regolatore da 30 mbar per butano/propano nella categoria I3B/P (30).
- Utilizzare un regolatore da 30 mbar per butano nella categoria I3+ (28–30/37).
- Utilizzare un regolatore da 37 mbar per propano nella categoria I3+ (28–30/37).
- Utilizzare un regolatore da 37 mbar per butano/propano nella categoria I3B/P (37).
- Utilizzare un regolatore da 50 mbar per butano/propano nella categoria I3B/P (50).

Si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile conforme alla norma EN 16436-1:2014+A3:2020.

GARANZIA

In caso di problemi, il produttore o il rivenditore forniranno soluzioni adeguate.

Il produttore garantisce che i prodotti realizzati soddisfano gli standard di qualità e le specifiche stabilite e sono privi di difetti che possano compromettere le prestazioni e l'uso del prodotto.

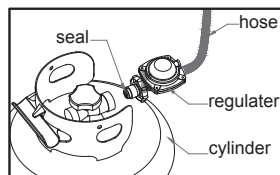
Il produttore garantisce inoltre che la progettazione e il processo di produzione del prodotto rispettano le norme di sicurezza pertinenti, al fine di assicurare che il prodotto non arrechi danni ai consumatori durante l'uso.



ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI LINEE GUIDA DI SICUREZZA PRIMA DELL'USO

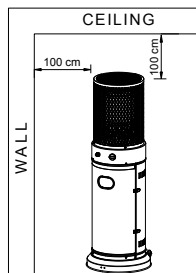
- Non utilizzare il riscaldatore da esterno in ambienti interni, poiché potrebbe causare lesioni personali o danni materiali.
- Questo riscaldatore da esterno non è destinato all'installazione su veicoli ricreazionali e/o imbarcazioni.
- L'installazione e le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato.
- Un'installazione, regolazione o modifica impropria può causare lesioni personali o danni materiali.
- Non tentare di modificare l'unità in alcun modo.
- Non sostituire mai il regolatore con uno diverso da quello raccomandato dal produttore.
- Non conservare né utilizzare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili all'interno dell'unità.
- L'intero sistema del gas, il tubo, il regolatore, il pilota o il bruciatore devono essere controllati per eventuali perdite o danni prima dell'uso e almeno una volta all'anno da personale qualificato.
- Tutti i test di tenuta devono essere effettuati con una soluzione saponosa. Non utilizzare mai fiamme libere per verificare eventuali perdite.
- Non utilizzare il riscaldatore finché tutte le connessioni non sono state verificate per eventuali perdite.
- Chiudere immediatamente la valvola del gas se si avverte odore di gas. Spegnerne la valvola della bombola. Se la perdita è nella connessione tubo/regolatore: serrare il collegamento ed effettuare un nuovo test. Se le bolle continuano a comparire, restituire il tubo al punto vendita. Se la perdita è nella connessione regolatore/bombola: scollegare, ricollegare ed effettuare un nuovo test. Se le bolle persistono dopo vari tentativi, la valvola della bombola è difettosa e deve essere restituita al punto vendita.
- Non trasportare il riscaldatore mentre è in funzione.
- Non spostare il riscaldatore dopo averlo spento finché non si è raffreddato.
- Mantenere libere e pulite le aperture di ventilazione dell'alloggiamento della bombola.
- Non verniciare la griglia radiante, il pannello di controllo o il riflettore superiore.
- Il vano di controllo, il bruciatore e i passaggi d'aria devono essere mantenuti puliti. Può essere necessaria una pulizia frequente.
- La bombola GPL deve essere chiusa quando il riscaldatore non è in uso.
- Controllare immediatamente il riscaldatore se si verifica una delle seguenti condizioni:
 - Il riscaldatore non raggiunge la temperatura.
 - Il bruciatore produce rumori di scoppietto durante l'uso (un leggero rumore allo spegnimento è normale).
 - Odore di gas accompagnato da fiamme con punte gialle accentuate.
- Il regolatore/tubo deve essere posizionato fuori dai passaggi per evitare inciampi o danni accidentali.
- Qualsiasi protezione rimossa per manutenzione deve essere reinstallata prima dell'uso.
- Adulti e bambini devono mantenersi a distanza dalle superfici calde per evitare ustioni o incendi degli indumenti.
- I bambini devono essere attentamente sorvegliati quando si trovano vicino al riscaldatore.
- Non appendere indumenti o materiali infiammabili al riscaldatore né posizionarli sopra o vicino ad esso.
- Sostituire la bombola di gas in un'area ben ventilata, lontano da fonti di accensione (candele, sigarette, altri apparecchi con fiamma, ecc.).
- Verificare che la guarnizione del regolatore sia correttamente installata e funzionante (come da immagine a destra).
- Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento della bombola.
- Chiudere l'alimentazione del gas dalla valvola della bombola o dal regolatore dopo l'uso.
- In caso di perdita di gas, non utilizzare l'apparecchio; se è acceso, chiudere il gas e far controllare e riparare l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Controllare il tubo almeno una volta al mese, ogni volta che si sostituisce la bombola o dopo lunghi periodi di inutilizzo. Se presenta crepe o deterioramenti, sostituirlo con uno nuovo della stessa lunghezza e qualità equivalente.
- L'uso di questo apparecchio in spazi chiusi è pericoloso ed è VIETATO.
- Leggere le istruzioni prima dell'uso. L'apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni e le normative locali.
- Per il collegamento del tubo e del regolatore, fare riferimento alle immagini indicate nel manuale.
- Questo prodotto contiene piccole batterie. L'ingestione può causare RISCHIO DI SOFFOCAMENTO. Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione o inalazione. Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.



Connessione Tubo/Regolatore e
connessione Regolatore/Bombola

SUPPORTO E POSIZIONAMENTO DEL RISCALDATORE

- Il riscaldatore è destinato principalmente all'uso all'aperto. Assicurarsi sempre che sia garantita un'adeguata ventilazione con aria fresca.
- Mantenere sempre una distanza minima di sicurezza da materiali combustibili non protetti: almeno 100 cm sopra e 100 cm lateralmente.
- Il riscaldatore deve essere posizionato su una superficie piana e stabile.
- Non utilizzare mai il riscaldatore in atmosfere esplosive, come in aree in cui sono presenti benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- Per proteggere il riscaldatore dal vento forte, fissare saldamente la base al suolo con viti.



REQUISITI DEL GAS

- Utilizzare esclusivamente gas propano, butano o loro miscele.
- Il regolatore di pressione e il gruppo tubo da utilizzare devono essere conformi alle normative locali vigenti.
- L'installazione deve essere conforme alle normative locali oppure, in assenza di queste, agli standard relativi allo stoccaggio e alla manipolazione dei gas di petrolio liquefatti (GPL).
- Una bombola ammaccata, arrugginita o danneggiata può essere pericolosa e deve essere controllata dal fornitore. Non utilizzare mai una bombola con una valvola danneggiata.
- La bombola deve essere predisposta per consentire l'uscita del gas in fase vapore durante il funzionamento.
- Non collegare mai una bombola priva di regolatore al riscaldatore.

PROVA DI TENUTA (RICERCA PERDITE)

Le connessioni del gas del riscaldatore sono testate in fabbrica prima della spedizione. Tuttavia, è necessario effettuare un controllo completo della tenuta del gas nel luogo di installazione, a causa di possibili danni durante il trasporto o di eventuali pressioni eccessive applicate all'apparecchio.

- Preparare una soluzione saponosa composta da una parte di detergente liquido e una parte di acqua. La soluzione può essere applicata con uno spruzzatore, un pennello o un panno. In presenza di una perdita si formeranno bolle.
- Il controllo deve essere effettuato con la bombola piena.
- Assicurarsi che la valvola di controllo di sicurezza sia in posizione OFF.
- Aprire l'alimentazione del gas.
- In caso di perdita, chiudere il gas. Serrare i collegamenti che perdono, quindi riaprire il gas e verificare nuovamente.
- Non effettuare mai il test di tenuta mentre si fuma.

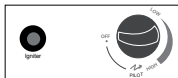
FUNZIONAMENTO E STOCCAGGIO

PER ACCENDERE IL RISCALDATORE

1. Aprire completamente la valvola della bombola del gas.
2. Premere e ruotare la manopola di controllo variabile in posizione PILOT (in senso antiorario di 90°).
3. Premere la manopola di controllo e tenerla premuta per 60 secondi. Mentre la si tiene premuta, premere più volte il pulsante di accensione finché la fiamma pilota si accende. Rilasciare la manopola dopo l'accensione della fiamma pilota.
Note:
 - Se è stata appena collegata una nuova bombola, attendere almeno un minuto affinché l'aria nel tubo del gas venga espulsa attraverso l'apertura del pilota.
 - Durante l'accensione della fiamma pilota, assicurarsi di tenere sempre premuta la manopola mentre si preme il pulsante di accensione. La manopola può essere rilasciata dopo l'accensione della fiamma pilota.
 - Se la fiamma pilota non si accende o si spegne, ripetere il passaggio 3.
4. Dopo l'accensione della fiamma pilota, ruotare la manopola di controllo alla posizione massima e lasciarla in tale posizione per almeno 5 minuti prima di regolarla alla temperatura desiderata.

PER SPEGNERE IL RISCALDATORE

1. Ruotare la manopola di controllo variabile in posizione PILOT.
2. Premere e ruotare la manopola di controllo variabile in posizione OFF.
3. Chiudere completamente la valvola della bombola del gas.



Accensione Manopola di controllo

OFF: Il riscaldatore si arresta.
HIGH: Posizione di temperatura massima.
LOW: Posizione di temperatura minima.

STOCCAGGIO

1. Chiudere sempre la valvola del gas della bombola dopo l'uso o in caso di malfunzionamento.
2. Rimuovere il regolatore di pressione e il tubo.
3. Verificare la tenuta della valvola del gas e l'eventuale presenza di danni. Se si sospetta un danno, farla sostituire dal proprio rivenditore di gas.
4. Non conservare mai la bombola di gas liquido in ambienti sotterranei o in luoghi privi di adeguata ventilazione.

PULIZIA E CURA

- Pulire le superfici verniciate a polvere con un panno morbido e umido. Non pulire il riscaldatore con detergenti infiammabili o corrosivi.
- Rimuovere i detriti dal bruciatore per mantenerlo pulito e sicuro durante l'uso.
- Coprire il gruppo bruciatore con l'apposita copertura protettiva opzionale quando il riscaldatore non è in uso.

SPECIFICHE

A. Costruzione e caratteristiche

- Riscaldatore da terrazza/giardino trasportabile con vano per la bombola.
- Struttura in acciaio con verniciatura a polvere oppure in acciaio inox.
- Collegamenti del tubo del gas con fascetta metallica.
- Emissione del calore tramite riflettore.

B. Specifiche

CATEGORIA GAS		I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPO DI GAS		Butano	Propano	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele
PRESSIONE DEL GAS		28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PRESSIONE DI USCITA DEL REGOLATORE		30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
POTENZA TERMICA TOTALE IN INGRESSO		11.0 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12.0 kW (873 g/h)
DIMENSIONE INIETTORI	Bruciatore principale	1,75 mm			1,55 mm	1,60 mm
	Bruciatore pilota	0,22 mm			0,22 mm	0,22 mm
POTENZA MINIMA		5 kW				

- Il gruppo tubo e regolatore deve essere conforme alle normative locali vigenti.
- La pressione in uscita del regolatore deve corrispondere alla categoria dell'apparecchio.
- L'apparecchio richiede un tubo flessibile omologato di lunghezza 0,6 m.

PARTI DI MONTAGGIO

Attrezzi necessari:

- Cacciavite a croce (Phillips) con lama media
- Flacone spray con soluzione saponosa per il test di tenuta

MATERIALE CONTENUTO

AA



Bullone M8 X 14
Qtà. 2

BB



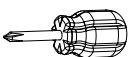
Dado a flangia M8
Qtà. 2

CC



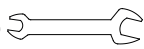
Vite M5 X 12
Qtà. 8

DD



Cacciavite
Phillips
Qtà. 1

EE

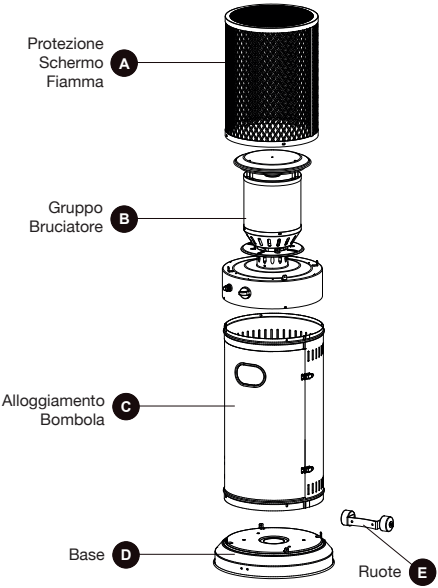


Chiave Inglese
Qtà. 1

FF



Batteria AAA (1.5V)
Qtà. 1



PROCEDURE DI MONTAGGIO

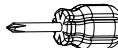
1. Utilizzare 2 bulloni M8 x 14 mm e dadi M8 per collegare la staffa con la ruota alla base.

Ferramenta utilizzata

- AA** Dado a flangia M8  x 2
- BB** Bullone M8 X 14 mm  x 2
- EE** Chiave  x 1

2. Utilizzare 4 viti M5 x 12 per unire la base dell'alloggiamento della bombola e il supporto.

Ferramenta utilizzata

- CC** Vite M5 X 12  x 4
- DD** Cacciavite Philips  x 1

3. Utilizzare 4 viti M5 x 12 per unire la testa del bruciatore al corpo dell'alloggiamento della bombola.

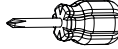
ATTENZIONE: Non appendere indumenti o altri materiali infiammabili al riscaldatore, né posizionarli sopra o vicino ad esso. CALDO! NON TOCCARE!

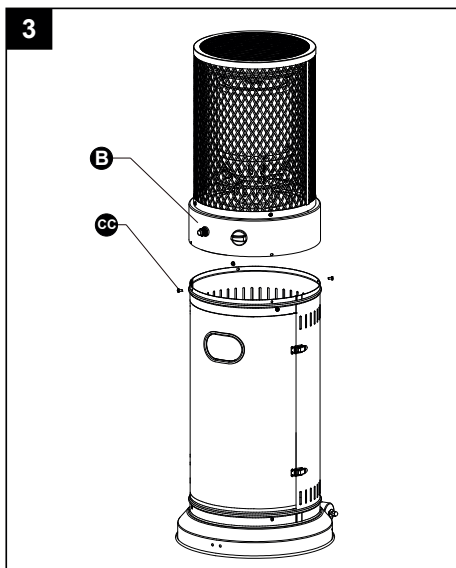
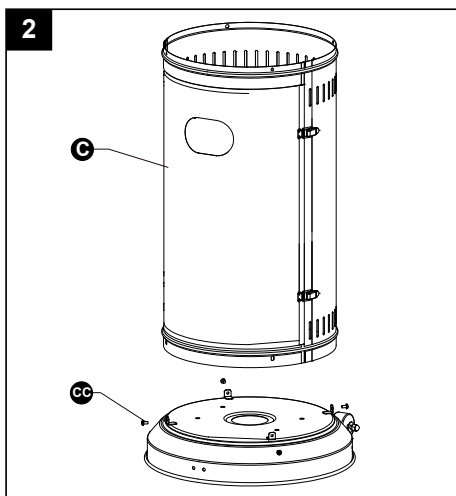
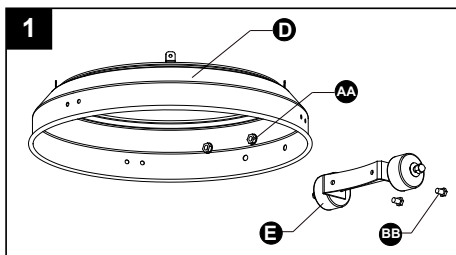
ATTENZIONE - SUPERFICIE CALDA



- CALDO DURANTE IL FUNZIONAMENTO
- NON TOCCARE
- TENERE LONTANI BAMBINI, INDUMENTI, MOBILI E MATERIALI INFIAMMABILI.

Ferramenta utilizzata

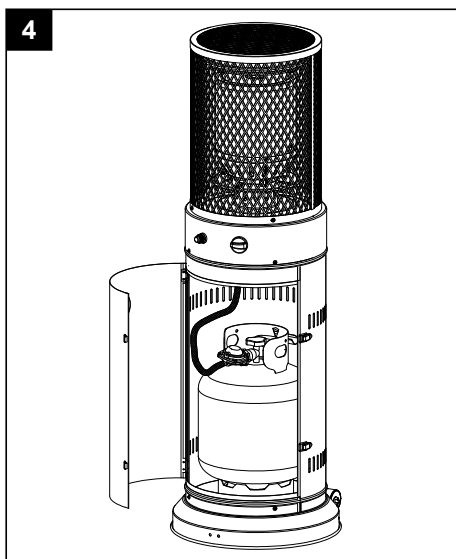
- CC** Vite M5 X 12  x 4
- DD** Cacciavite Philips  x 1



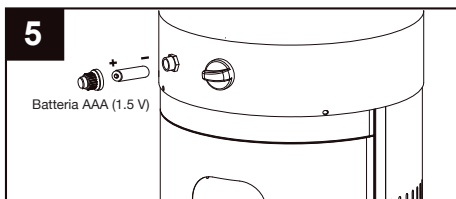
4. Solo propano – collegamento corretto del tubo.

⚠ AVVERTENZA! Assicurarsi che il tubo non entri in contatto con superfici ad alta temperatura, altrimenti potrebbe sciogliersi e causare perdite con rischio di incendio. Dopo aver posizionato la bombola all'interno del riscaldatore, fissarla saldamente con la cinghia di blocco.

Il riscaldatore deve essere fissato su un tavolo stabile e robusto con un'altezza minima di 40 cm dal livello del pavimento.



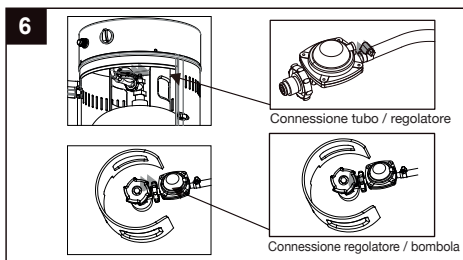
5. Svitare il pulsante dell'interruttore, inserire la batteria piccola e riavvitare il pulsante dell'interruttore.



6. Controllo perdite.

⚠ AVVERTENZA! Un test di tenuta deve essere eseguito ogni anno e ogni volta che si collega una bombola oppure se una parte del sistema del gas viene sostituita.

⚠ AVVERTENZA! Non utilizzare mai una fiamma libera per controllare eventuali perdite di gas. Assicurarsi che nell'area non siano presenti scintille o fiamme libere durante il controllo delle perdite. Scintille o fiamme libere possono provocare incendi o esplosioni, danni alle cose, gravi lesioni personali o la morte.



Test di tenuta: Questo controllo deve essere effettuato prima del primo utilizzo, una volta all'anno e ogni volta che qualsiasi componente del sistema del gas viene sostituito o sottoposto a manutenzione. Non fumare durante l'esecuzione del test e rimuovere tutte le fonti di accensione. Consultare lo schema di prova perdite per le aree da controllare. Portare tutti i comandi del bruciatore in posizione di spegnimento. Aprire la valvola di alimentazione del gas.

Applicare con un pennello una soluzione composta al 50% da sapone liquido e 50% da acqua su tutte le giunzioni e connessioni del regolatore, del tubo, dei collettori e delle valvole.

La formazione di bolle indica una perdita di gas. In tal caso, serrare il collegamento allentato oppure sostituire il componente con uno raccomandato dal servizio assistenza clienti e far ispezionare il riscaldatore da un installatore di gas certificato.

Se la perdita non può essere eliminata, **chiudere immediatamente l'alimentazione del gas**, scollegarla e far controllare il riscaldatore da un installatore o rivenditore certificato. Non utilizzare il riscaldatore finché la perdita non è stata risolta.

ELENCO VERIFICA PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
La fiamma pilota non si accende	Valvola del gas chiusa	Aprire la valvola del gas
	Bombola vuota	Ricaricare la bombola GPL
	Apertura ostruita	Pulire o sostituire l'apertura
	Aria nel sistema di alimentazione	Spurgare l'aria dalle linee
	Collegamenti allentati	Controllare tutti i raccordi
La fiamma pilota non rimane accesa	Detriti intorno alla fiamma pilota	Pulire l'area sporca
	Collegamenti allentati	Serrare i collegamenti
	Termocoppia difettosa	Sostituire la termocoppia
	Perdita di gas nella linea	Controllare le connessioni
	Pressione del combustibile insufficiente	Bombola quasi vuota. Ricaricare la bombola GPL.
Il bruciatore non si accende	Pressione bassa	Bombola quasi vuota. Ricaricare la bombola GPL.
	Apertura ostruita	Rimuovere e pulire
	Comando non in posizione ON	Ruotare la valvola su ON
	Termocoppia difettosa	Sostituire la termocoppia
	Gruppo fiamma pilota piegato	Posizionare correttamente il pilota
	Non nella posizione corretta	Mettere in posizione corretta e riprovare

Se l'apparecchio presenta difetti o problemi di montaggio o utilizzo, non tentare di modificarlo autonomamente. Contattare il fornitore o il distributore per la risoluzione del problema.



ADVERTENCIA – NORMAS DE SEGURIDAD

POR FAVOR LEA LAS SIGUIENTES NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR EL CALENTADOR

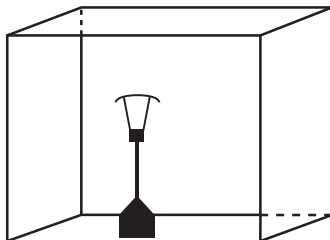
PARA SU SEGURIDAD

- Si huele gas:
 1. Cierre el suministro de gas del aparato.
 2. Apague cualquier llama abierta.
 3. Si el olor persiste, llame inmediatamente a su proveedor de gas o al departamento de bomberos.
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
- Una bombona de gas LP no conectada para su uso no debe almacenarse cerca de este ni de ningún otro aparato.



ADVERTENCIA

1. Para uso en exteriores o en áreas bien ventiladas.
2. Un área bien ventilada debe tener al menos un 25 % de su superficie abierta.
3. La superficie se entiende como la suma de la superficie de las paredes.



ADVERTENCIA Lea las instrucciones antes de la instalación y del uso.

Una instalación, ajuste, modificación, mantenimiento o servicio incorrectos pueden causar lesiones o daños materiales. Lea atentamente las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento antes de instalar o manipular este equipo.

- Este aparato debe instalarse y la bombona de gas almacenarse de acuerdo con la normativa vigente.
- No obstruya los orificios de ventilación del compartimento de la bombona.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Cierre la válvula de la bombona de gas o del regulador antes de mover el aparato.
- El tubo o manguera flexible debe sustituirse dentro de los intervalos prescritos.
- Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de bombona especificados por el fabricante en estas instrucciones.
- No conecte las bombonas de gas directamente al aparato sin regulador.
- No utilice el aparato en condiciones de viento fuerte. En caso de viento violento, deben tomarse precauciones para evitar el vuelco del aparato.

La bombona de GLP utilizada con su calefactor de patio debe cumplir los siguientes requisitos:

Adquiera únicamente bombonas de GLP con las siguientes medidas: 31,8 cm de diámetro, 58 cm de altura y capacidad máxima de 15 kg.

El inyector de este aparato no es desmontable y solo puede ser instalado por el fabricante.

Está prohibido convertir este aparato de un tipo de presión de gas a otro.

Utilice un regulador (que cumpla con la norma EN16129:2013 y la normativa nacional) con la presión correcta correspondiente a la categoría del aparato.

- Utilice un regulador de 30 mbar para butano/propano bajo la categoría I3B/P(30).
- Utilice un regulador de 30 mbar para butano bajo la categoría I3+(28-30/37).
- Utilice un regulador de 37 mbar para propano bajo la categoría I3+(28-30/37).
- Utilice un regulador de 37 mbar para butano/propano bajo la categoría I3B/P(37).
- Utilice un regulador de 50 mbar para butano/propano bajo la categoría I3B/P(50).

Se recomienda utilizar una manguera flexible aprobada según la norma EN 16436-1:2014+A3:2020.

GARANTÍA

Si se presentan problemas, el fabricante o el vendedor proporcionará las soluciones correspondientes.

El fabricante garantiza que los productos fabricados cumplen con los estándares de calidad y especificaciones establecidos, y que no presentan defectos que puedan afectar su rendimiento o uso.

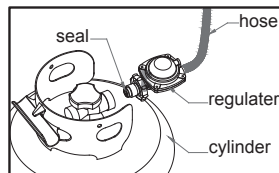
El fabricante garantiza que el diseño y el proceso de fabricación del producto cumplen con las normas de seguridad aplicables, asegurando que el producto no cause daños a los consumidores durante su uso.



PRECAUCIÓN

LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DEL USO.

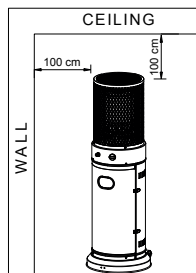
- No utilice el calefactor de patio en interiores, ya que puede causar lesiones personales o daños materiales.
- Este calefactor exterior no está diseñado para ser instalado en vehículos recreativos y/o embarcaciones.
- La instalación y las reparaciones deben ser realizadas por personal técnico cualificado.
- Una instalación, ajuste o modificación incorrectos pueden causar lesiones personales o daños materiales.
- No intente modificar el aparato de ninguna manera.
- No sustituya ni reemplace el regulador por otro distinto al recomendado por el fabricante.
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables dentro o cerca del aparato.
- Todo el sistema de gas, manguera, regulador, piloto o quemador debe inspeccionarse en busca de fugas o daños antes de cada uso, y al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca utilice una llama abierta para comprobar fugas.
- No utilice el calefactor hasta que todas las conexiones hayan sido verificadas contra fugas.
- Cierre inmediatamente la válvula de gas si detecta olor a gas. Cierre la válvula del cilindro. Si la fuga está en la conexión manguera/regulador: apriete la conexión y realice nuevamente la prueba de fugas. Si continúan apareciendo burbujas, devuelva la manguera al punto de compra.
- Si la fuga está en la conexión regulador/válvula del cilindro: desconecte, vuelva a conectar y repita la prueba. Si después de varios intentos siguen apareciendo burbujas, la válvula del cilindro está defectuosa y debe devolverse al punto de compra del cilindro.
- No transporte el calefactor mientras esté en funcionamiento.
- No mueva el calefactor después de apagarlo hasta que se haya enfriado completamente.
- Mantenga libre de residuos la abertura de ventilación del compartimento del cilindro.
- No pinte la pantalla radiante, el panel de control ni el reflector superior.
- El compartimento de control, el quemador y los conductos de circulación de aire deben mantenerse limpios. Se requiere limpieza frecuente cuando sea necesario.
- La bombona de gas LP debe cerrarse cuando el calefactor no esté en uso.
- Revise inmediatamente el calefactor si ocurre alguno de los siguientes casos:
 - El calefactor no alcanza la temperatura adecuada.
 - El quemador emite un ruido de estallido durante el uso (un ligero ruido es normal cuando el quemador se apaga).
 - Olor a gas junto con una coloración excesivamente amarilla en las llamas del quemador.
- El regulador y conjunto de manguera de glp debe estar ubicado fuera de zonas de paso donde las personas puedan tropezar con él o en áreas donde la manguera no pueda sufrir daños accidentales.
- Cualquier protector u otro dispositivo de seguridad retirado para el mantenimiento del calefactor debe ser reinstalado antes de volver a utilizar el aparato.
- Adultos y niños deben mantenerse alejados de las superficies de alta temperatura para evitar quemaduras o la ignición de la ropa.
- Los niños deben ser supervisados cuidadosamente cuando se encuentren cerca del calefactor.
- No se deben colgar prendas u otros materiales inflamables sobre el calefactor ni colocarlos cerca o encima del mismo.
- Para cambiar la bombona de gas, hacerlo en un área bien ventilada y lejos de cualquier fuente de ignición (velas, cigarrillos u otros aparatos que produzcan llama).
- Verificar que la junta del regulador esté correctamente instalada y en condiciones de funcionar, como se muestra en la imagen correspondiente.
- No obstruir los orificios de ventilación del compartimento de la bombona.
- Cerrar el suministro de gas en la válvula de la bombona o del regulador después del uso.
- En caso de fuga de gas, el aparato no debe utilizarse; si está encendido, se debe cerrar el suministro de gas y el equipo debe ser revisado y reparado antes de volver a usarse.
- Revisar la manguera al menos una vez al mes, cada vez que se cambie la bombona o antes de un período prolongado sin uso. Si presenta grietas, roturas u otros signos de deterioro, debe reemplazarse por una manguera nueva de la misma longitud y calidad equivalente.
- El uso de este aparato en espacios cerrados es peligroso y está PROHIBIDO.
- Lea las instrucciones antes de usar este aparato. Debe instalarse de acuerdo con las instrucciones y las normativas locales.
- Para la conexión de la manguera al regulador y del regulador a la bombona, consulte las imágenes indicadas anteriormente.
- Este producto contiene pilas pequeñas. Las pilas ingeridas pueden causar RIESGO DE ASFIXIA. Busque atención médica inmediata si las pilas son ingeridas o inhaladas. Mantenga a los niños alejados de las pilas pequeñas.



Conexión Manguera/Regulador y
Conexión Regulador/Bombona

SOPORTE Y UBICACIÓN DEL CALENTADOR

- El calentador está diseñado principalmente para uso en exteriores. Asegúrese siempre de que haya una ventilación adecuada de aire fresco.
- Mantenga siempre la distancia adecuada respecto a materiales combustibles no protegidos, es decir, mínimo 100 cm por arriba y 100 cm a los lados.
- El calentador debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada.
- Nunca utilice el calentador en una atmósfera explosiva, como en áreas donde se almacenen gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- Para proteger el calentador de vientos fuertes, fije la base firmemente al suelo con tornillos.



REQUISITOS DE GAS

- Utilice únicamente gas propano, butano o sus mezclas.
- El regulador de presión y el conjunto de manguera que se utilicen deben cumplir con las normativas locales vigentes.
- La instalación debe cumplir con las normativas locales o, en ausencia de estas, con las normas para el almacenamiento y manejo de gases licuados de petróleo.
- Un tanque abollado, oxidado o dañado puede ser peligroso y debe ser revisado por su proveedor de tanques. Nunca utilice un tanque con una válvula de conexión dañada.
- El tanque debe estar dispuesto de modo que permita la extracción de vapor del cilindro en funcionamiento.
- Nunca conecte un tanque sin regulador al calentador.

PRUEBA DE FUGAS

Las conexiones de gas del calentador han sido probadas en fábrica antes del envío para detectar fugas. Se debe realizar una comprobación completa de estanqueidad en el lugar de instalación debido a posibles daños durante el transporte o a la aplicación de una presión excesiva sobre el calentador.

- Prepare una solución jabonosa con una parte de detergente líquido y una parte de agua. Puede aplicarla con un pulverizador, un cepillo o un paño. Si hay una fuga, aparecerán burbujas.
- El calentador debe comprobarse con un cilindro lleno.
- Asegúrese de que la válvula de control de seguridad esté en posición OFF.
- Abra el suministro de gas.
- En caso de fuga, cierre el suministro de gas. Apriete las conexiones con fugas, luego vuelva a abrir el gas y compruebe de nuevo.
- Nunca realice la prueba de fugas mientras fuma.

FUNCIONAMIENTO Y ALMACENAMIENTO

PARA ENCENDER EL CALENTADOR

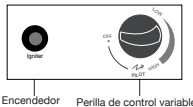
1. Abra completamente la válvula del cilindro de suministro de gas.
2. Presione y gire la perilla de control variable a la posición PILOT (en sentido antihorario 90°).
3. Presione la perilla de control variable y manténgala presionada durante 60 segundos. Mientras la mantiene presionada, pulse el botón de encendido varias veces hasta que la llama piloto se encienda. Suelte la perilla después de que la llama piloto esté encendida.

Nota:

- Si se ha conectado un tanque nuevo, espere al menos un minuto para que el aire en la tubería de gas salga a través del orificio piloto.
 - Al encender la llama piloto, asegúrese de mantener presionada la perilla de control variable mientras presiona el botón de encendido. Puede soltar la perilla una vez que la llama piloto esté encendida.
 - Si la llama piloto no se enciende o se apaga, repita el paso 3.
4. Después de que la llama piloto esté encendida, gire la perilla de control variable a la posición máxima y déjela allí durante 5 minutos o más antes de ajustarla a la temperatura deseada.

PARA APAGAR EL CALENTADOR

1. Gire la perilla de control variable a la posición PILOT.
2. Presione y gire la perilla de control variable a la posición OFF.
3. Cierre completamente la válvula del cilindro de suministro de gas.



Encendedor Perilla de control variable

OFF: El calentador deja de funcionar
HIGH: Posición de temperatura máxima
LOW: Posición de temperatura mínima

ALMACENAMIENTO

1. Cierre siempre la válvula de gas del cilindro después de su uso o en caso de una interrupción.
2. Retire el regulador de presión y la manguera.
3. Verifique la estanqueidad de la válvula de gas y compruebe si hay daños. Si sospecha que está dañada, haga que su proveedor de gas la sustituya.
4. Nunca almacene un cilindro de gas licuado en un lugar subterráneo ni en sitios sin ventilación de aire adecuada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie las superficies con recubrimiento en polvo con un paño suave y húmedo. No limpie el calentador con productos que sean combustibles o corrosivos.
- Elimine los residuos del quemador para mantenerlo limpio y seguro para su uso.
- Cubra la unidad del quemador con la funda protectora opcional cuando el calentador no esté en uso.

ESPECIFICACIONES

A. Construcción y características

- Calentador portátil para terraza/jardín con alojamiento para el cilindro.
- Carcasa de acero con recubrimiento en polvo o de acero inoxidable.
- Conexiones de manguera de gas con abrazadera metálica.
- Emisión de calor desde el reflector.

B. Especificaciones

CATEGORÍA DE GAS		I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPO DE GAS		Butano	Propano	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas
PRESIÓN DE GAS		28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PRESIÓN DE SALIDA DEL REGULADOR		30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
ENTRADA TÉRMICA TOTAL		11.0 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12.0 kW (873 g/h)
TAMAÑO DEL INYECTOR	Quemador principal	1,75 mm			1,55 mm	1,60 mm
	Quemador piloto	0,22 mm			0,22 mm	0,22 mm
POTENCIA MÍNIMA		5 kW				

- El conjunto de manguera y regulador debe cumplir con las normativas locales vigentes.
- La presión de salida del regulador debe ajustarse a la categoría correspondiente del aparato.
- El aparato requiere una manguera homologada de 0,6 m de longitud.

PIEZAS DE MONTAJE

Herramientas necesarias:

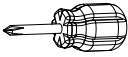
- Destornillador Phillips con hoja mediana
- Pulverizador con solución jabonosa para la prueba de fugas

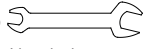
CONTENIDO DE LA FERRETERÍA

AA  Perno M8 x 14
Cantidad: 2

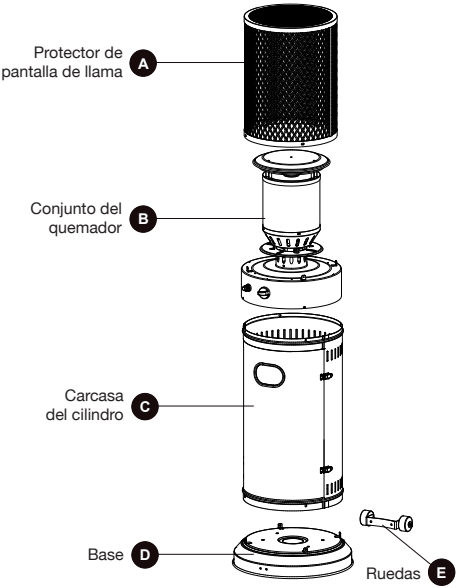
BB  Tuerca de brida M8
Cantidad: 2

CC  Tornillo M5 x 12
Cantidad: 8

DD  Destornillador Phillips
Cantidad: 1

EE  Llave inglesa
Cantidad: 1

FF  Pila AAA (1,5 V)
Cantidad: 1

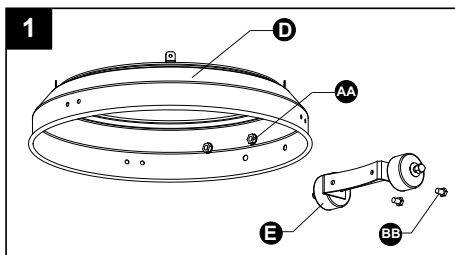


PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE

1. Utilice 2 tornillos M8 x 14 mm y tuercas M8 para conectar el soporte con las ruedas a la base.

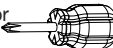
Ferretería utilizada

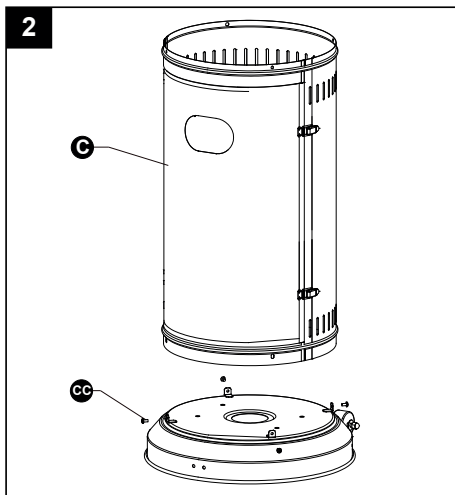
- AA** Tuerca de brida M8  x 2
- BB** Pernos M8 x 14 mm  x 2
- EE** Llave inglesa  x 1



2. Utilice 4 tornillos M5 x 12 para unir la base del alojamiento del cilindro y el soporte.

Ferretería utilizada

- CC** Tornillo M5 x 12  x 4
- DD** Destornillador Phillips  x 1



3. Utilice 4 tornillos M5 x 12 para unir el cabezal del quemador y el cuerpo del alojamiento del cilindro.

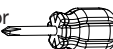
PRECAUCIÓN: No cuelgue ropa ni ningún otro material inflamable del calentador, ni lo coloque sobre o cerca del mismo. ¡CALIENTE! ¡NO TOCAR!

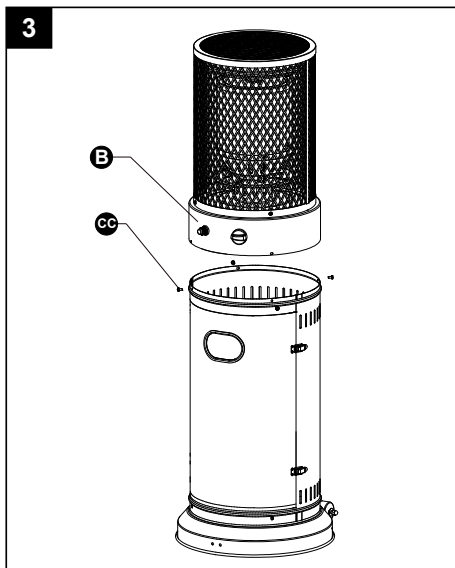
PRECAUCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE



- CALIENTE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO
- NO TOCAR
- MANTENER ALEJADOS A LOS NIÑOS, LA ROPA, LOS MUEBLES Y LOS MATERIALES INFLAMABLES

Ferretería utilizada

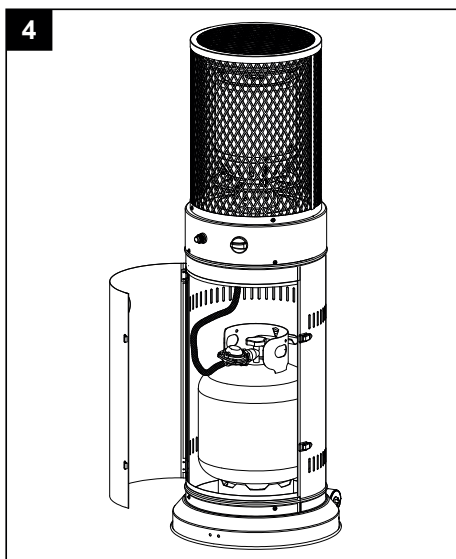
- CC** Tornillo M5 x 12  x 4
- DD** Destornillador Phillips  x 1



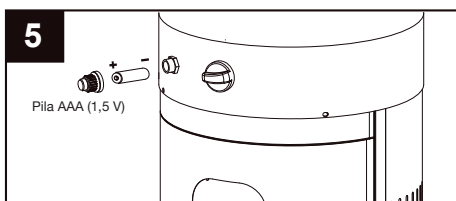
4. Solo propano: conexión correcta de la manguera.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la manguera no entre en contacto con superficies de alta temperatura, ya que podría derretirse y provocar fugas, causando un incendio. Después de colocar el cilindro dentro del calentador, asegure firmemente el cilindro con la correa de sujeción.

El calentador debe fijarse sobre una mesa estable y resistente con una altura mínima de 40 cm desde el nivel del suelo.



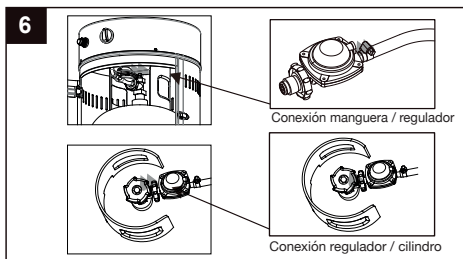
5. Desenrosque el botón del interruptor, coloque la pila pequeña y vuelva a enroscar y apretar el botón del interruptor.



6. Comprobación de fugas.

¡ADVERTENCIA! Se debe realizar una prueba de fugas una vez al año y cada vez que se conecte un cilindro o se sustituya una parte del sistema de gas.

¡ADVERTENCIA! Nunca utilice una llama abierta para comprobar fugas de gas. Asegúrese de que no haya chispas ni llamas abiertas en el área mientras realiza la comprobación de fugas. Las chispas o llamas abiertas pueden provocar incendios o explosiones, daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.



Prueba de fugas: Esta debe realizarse antes del primer uso, anualmente y siempre que se sustituyan o revisen componentes del sistema de gas. No fume mientras realiza esta prueba y elimine todas las fuentes de ignición. Consulte el diagrama de prueba de fugas para identificar las zonas a comprobar. Coloque todos los controles del quemador en posición de apagado. Abra la válvula de suministro de gas.

Aplique con una brocha una solución a partes iguales de agua y jabón líquido en todas las uniones y conexiones del regulador, la manguera, los colectores y las válvulas.

La aparición de burbujas indicará una fuga de gas. Apriete la unión floja o sustituya la pieza por una recomendada por el departamento de atención al cliente y haga que el calentador de patio sea inspeccionado por un instalador de gas certificado.

Si la fuga no puede detenerse, **cierre inmediatamente el suministro de gas**, desconéctelo y haga que el calentador sea inspeccionado por un instalador o distribuidor de gas certificado. No utilice el calentador de patio hasta que la fuga haya sido corregida.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El piloto no enciende	La válvula de gas puede estar en OFF	Abra la válvula de gas (ON)
	El tanque de combustible está vacío	Rellene el tanque de GLP
	El piloto no permanece encendido	Limpie o sustituya la abertura
	Aire en el sistema de suministro	Purgue el aire de las líneas
	El quemador no enciende	Revise todas las conexiones
El piloto no permanece encendido	Suciedad alrededor del piloto	Limpie el área sucia
	Conexiones flojas	Apriete las conexiones
	Termopar defectuoso	Sustituya el termopar
	Fuga de gas en la línea	Revise las conexiones
	Falta de presión de combustible	El tanque está casi vacío. Rellene el tanque de GLP.
El quemador no enciende	La presión es baja	El tanque está casi vacío. Rellene el tanque de GLP.
	Apertura bloqueada	Retire y limpie
	Control no encendido (ON)	Gire la válvula a ON
	Termopar defectuoso	Sustituya el termopar
	Conjunto de la luz piloto doblado	Coloque correctamente el piloto
	No está en la ubicación correcta	Posición correcta e intente de nuevo

Si el aparato presenta algún defecto o problema de montaje o de uso, no intente modificarlo por su cuenta. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor para resolverlo.



AVERTISSEMENT – RÈGLES DE SÉCURITÉ

VEUILLEZ LIRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE CHAUFFAGE

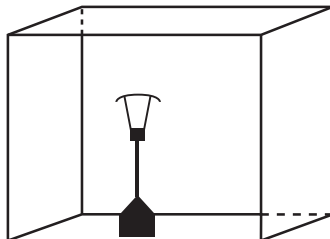
POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Si vous sentez une odeur de gaz :
 1. Fermez l'alimentation en gaz de l'appareil.
 2. Éteignez toute flamme nue.
 3. Si l'odeur persiste, appelez immédiatement le fournisseur de gaz ou les pompiers.
- Ne pas stocker ni utiliser d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- Une bouteille de GPL non raccordée à l'utilisation ne doit pas être stockée à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.



AVERTISSEMENT

1. Pour utilisation en extérieur ou dans des zones correctement ventilées.
2. Une zone correctement ventilée doit avoir au moins 25 % de sa surface ouverte.
3. La surface correspond à la somme des surfaces des murs.



FR



AVERTISSEMENT Lire les instructions avant l'installation et l'utilisation.

Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou une maintenance incorrects peuvent provoquer des blessures ou des dommages matériels. Lire attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien avant d'installer ou d'intervenir sur cet appareil.

- Cet appareil doit être installé et la bouteille de gaz stockée conformément aux réglementations en vigueur ;
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation du compartiment de la bouteille ;
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement ;
- Fermer la vanne de la bouteille de gaz ou le régulateur avant de déplacer l'appareil ;
- Le tuyau ou flexible doit être remplacé dans les intervalles prescrits ;
- Utiliser uniquement le type de gaz et de bouteille spécifiés par le fabricant dans ces instructions ;
- Ne pas raccorder directement les bouteilles de gaz à l'appareil sans régulateur ;
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de vent fort. En cas de vents violents, prendre des précautions pour éviter le basculement de l'appareil.

La bouteille de GPL utilisée avec votre chauffage d'extérieur doit répondre aux exigences suivantes :

Acheter uniquement des bouteilles de GPL ayant les dimensions suivantes : diamètre 31,8 cm, hauteur 58 cm, avec une capacité maximale de 15 kg.

L'injecteur de cet appareil n'est pas démontable et est assemblé exclusivement par le fabricant. Il est interdit de convertir cet appareil d'une pression de gaz à une autre.

Utiliser un régulateur (conforme à la norme EN 16129:2013 et aux réglementations nationales) avec la pression appropriée correspondant à la catégorie de l'appareil.

- Utiliser un régulateur de 30 mbar pour le butane/propane dans la catégorie I3B/P (30).
- Utiliser un régulateur de 30 mbar pour le butane dans la catégorie I3+ (28–30/37).
- Utiliser un régulateur de 37 mbar pour le propane dans la catégorie I3+ (28–30/37).
- Utiliser un régulateur de 37 mbar pour le butane/propane dans la catégorie I3B/P (37).
- Utiliser un régulateur de 50 mbar pour le butane/propane dans la catégorie I3B/P (50).

Il est recommandé d'utiliser un tuyau flexible conforme à la norme EN 16436-1:2014+A3:2020.

GARANTIE

En cas de problème, le fabricant ou le revendeur fournira des solutions appropriées.

Le fabricant garantit que les produits fabriqués répondent aux normes de qualité et aux spécifications établies et qu'ils sont exempts de défauts susceptibles d'affecter les performances et l'utilisation du produit.

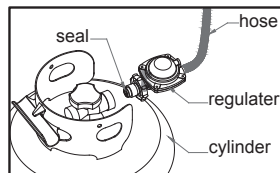
Le fabricant garantit également que la conception et le processus de fabrication du produit respectent les normes de sécurité applicables, afin de garantir que le produit ne cause aucun dommage aux consommateurs lors de son utilisation.



ATTENTION

LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUIVANTES AVANT UTILISATION

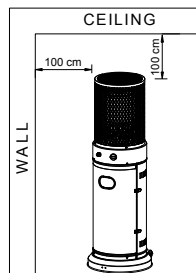
- Ne pas utiliser le chauffage d'extérieur en intérieur, car cela pourrait provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Ce chauffage d'extérieur n'est pas destiné à être installé dans des véhicules de loisirs et/ou des embarcations.
- L'installation et les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- Une installation, un réglage ou une modification incorrects peuvent provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- Ne tentez en aucun cas de modifier l'appareil.
- Ne remplacez jamais le régulateur par un modèle autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à l'intérieur de l'appareil.
- L'ensemble du système de gaz, le tuyau, le régulateur, la veilleuse ou le brûleur doivent être contrôlés pour détecter d'éventuelles fuites ou dommages avant utilisation et au moins une fois par an par du personnel qualifié.
- Tous les tests d'étanchéité doivent être effectués avec une solution savonneuse. N'utilisez jamais de flamme nue pour vérifier les fuites.
- N'utilisez pas le chauffage tant que toutes les connexions n'ont pas été vérifiées pour détecter d'éventuelles fuites.
- Fermez immédiatement la vanne de gaz si vous sentez une odeur de gaz. Fermez la valve de la bouteille. Si la fuite provient de la connexion tuyau/régulateur : serrez le raccord et effectuez un nouveau test. Si des bulles persistent, retournez le tuyau au point de vente. Si la fuite provient de la connexion régulateur/bouteille : déconnectez, reconnectez et refaites un test. Si les bulles persistent après plusieurs tentatives, la valve de la bouteille est défectueuse et doit être retournée au point de vente.
- Ne transportez pas le chauffage lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne déplacez pas le chauffage après l'avoir éteint tant qu'il n'est pas complètement refroidi.
- Maintenez les ouvertures de ventilation du compartiment de la bouteille dégagées et propres.
- Ne peignez pas la grille rayonnante, le panneau de commande ou le réflecteur supérieur.
- Le compartiment de commande, le brûleur et les conduits d'air doivent être maintenus propres. Un nettoyage fréquent peut être nécessaire.
- La bouteille de GPL doit être fermée lorsque le chauffage n'est pas utilisé.
- Vérifiez immédiatement le chauffage si l'une des situations suivantes se produit :
 - Le chauffage n'atteint pas la température.
 - Le brûleur émet des bruits de crépitement pendant l'utilisation (un léger bruit à l'extinction est normal).
 - Odeur de gaz accompagnée de flammes à pointes jaunes prononcées.
- Le régulateur/tuyau doit être placé hors des zones de passage afin d'éviter les trébuchements ou dommages accidentels.
- Toute protection retirée pour maintenance doit être remise en place avant utilisation.
- Les adultes et les enfants doivent rester à distance des surfaces chaudes afin d'éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les enfants doivent être surveillés attentivement lorsqu'ils se trouvent à proximité du chauffage.
- Ne pas suspendre de vêtements ou de matériaux inflammables au chauffage, ni les placer sur ou à proximité de celui-ci.
- Remplacer la bouteille de gaz dans un endroit bien ventilé, loin de toute source d'ignition (bougies, cigarettes, autres appareils à flamme, etc.).
- Vérifier que le joint du régulateur est correctement installé et en bon état (comme indiqué sur l'image à droite).
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation du compartiment de la bouteille.
- Couper l'alimentation en gaz via la vanne de la bouteille ou le régulateur après utilisation.
- En cas de fuite de gaz, ne pas utiliser l'appareil ; s'il est en marche, couper le gaz et faire contrôler et réparer l'appareil avant toute réutilisation.
- Vérifier le tuyau au moins une fois par mois, à chaque remplacement de bouteille ou après une longue période d'inutilisation. S'il présente des fissures ou une détérioration, le remplacer par un neuf de même longueur et de qualité équivalente.
- L'utilisation de cet appareil dans des espaces clos est dangereuse et INTERDITE.
- Lire les instructions avant utilisation. L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales.
- Pour le raccordement du tuyau et du régulateur, se référer aux illustrations du manuel.
- Ce produit contient de petites piles. Leur ingestion peut présenter un RISQUE D'ÉTOUFFEMENT. Consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion ou d'inhalation. Tenir les piles hors de portée des enfants.



Connexion Tuyau/Régulateur et
connexion Régulateur/Bouteille

SUPPORT ET POSITIONNEMENT DU CHAUFFAGE

- Le chauffage est principalement destiné à une utilisation en extérieur. Veillez toujours à garantir une ventilation adéquate avec de l'air frais.
- Maintenez toujours une distance de sécurité suffisante par rapport aux matériaux combustibles non protégés : au moins 100 cm au-dessus et 100 cm sur les côtés.
- Le chauffage doit être placé sur une surface plane et stable.
- N'utilisez jamais le chauffage dans des atmosphères explosives, comme dans des zones où sont présents de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables.
- Pour protéger le chauffage contre les vents forts, fixez solidement la base au sol à l'aide de vis.



EXIGENCES RELATIVES AU GAZ

- Utiliser exclusivement du gaz propane, du butane ou leurs mélanges.
- Le régulateur de pression et l'ensemble tuyau à utiliser doivent être conformes aux réglementations locales en vigueur.
- L'installation doit être conforme aux réglementations locales ou, à défaut, aux normes relatives au stockage et à la manipulation des gaz de pétrole liquéfiés (GPL).
- Une bouteille cabossée, rouillée ou endommagée peut être dangereuse et doit être contrôlée par le fournisseur. Ne jamais utiliser une bouteille dont la valve est endommagée.
- La bouteille doit être disposée de manière à permettre l'extraction du gaz en phase vapeur pendant le fonctionnement.
- Ne jamais raccorder une bouteille sans régulateur au chauffage.

TEST D'ÉTANCHÉITÉ (RECHERCHE DE FUITES)

Les connexions de gaz du chauffage sont testées en usine avant l'expédition. Toutefois, un contrôle complet de l'étanchéité du gaz doit être effectué sur le lieu d'installation, en raison d'éventuels dommages survenus pendant le transport ou d'une pression excessive appliquée à l'appareil.

- Préparer une solution savonneuse composée d'une part de détergent liquide et d'une part d'eau. Cette solution peut être appliquée à l'aide d'un pulvérisateur, d'un pinceau ou d'un chiffon. En cas de fuite, des bulles apparaîtront.
- Le contrôle doit être effectué avec la bouteille pleine.
- S'assurer que la vanne de commande de sécurité est en position OFF.
- Ouvrir l'alimentation en gaz.
- En cas de fuite, couper l'alimentation en gaz. Serrer les raccords qui fuient, puis rouvrir le gaz et vérifier à nouveau.
- Ne jamais effectuer le test d'étanchéité en fumant.

FONCTIONNEMENT ET STOCKAGE

POUR ALLUMER LE CHAUFFAGE

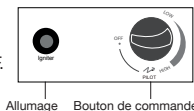
- Ouvrir complètement la vanne de la bouteille de gaz.
- Appuyer et tourner le bouton de commande variable en position PILOT (90° dans le sens antihoraire).
- Appuyer sur le bouton de commande et le maintenir enfoncé pendant 60 secondes. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer plusieurs fois sur le bouton d'allumage jusqu'à ce que la veilleuse s'allume. Relâcher le bouton après l'allumage de la veilleuse.

Remarque :

- Si une nouvelle bouteille vient d'être raccordée, attendre au moins une minute afin que l'air présent dans la conduite de gaz soit évacué par l'orifice de la veilleuse.
 - Lors de l'allumage de la veilleuse, s'assurer de maintenir le bouton de commande enfoncé tout en appuyant sur le bouton d'allumage. Le bouton peut être relâché une fois la veilleuse allumée.
 - Si la veilleuse ne s'allume pas ou s'éteint, répéter l'étape 3.
- Après l'allumage de la veilleuse, tourner le bouton de commande en position maximale et le laisser dans cette position pendant au moins 5 minutes avant de le régler à la température souhaitée.

POUR ÉTEINDRE LE CHAUFFAGE

- Tourner le bouton de commande variable en position PILOT.
- Appuyer et tourner le bouton de commande variable en position OFF.
- Fermer complètement la vanne de la bouteille de gaz.



OFF : Le chauffage s'arrête.
HIGH : Position de température maximale.
LOW : Position de température minimale.

STOCKAGE

- Fermez toujours la vanne de gaz de la bouteille après utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
- Retirez le régulateur de pression et le tuyau.
- Vérifiez l'étanchéité de la vanne de gaz et l'absence de dommages. Si vous suspectez un dommage, faites-la remplacer par votre fournisseur de gaz.
- Ne stockez jamais une bouteille de gaz liquéfié dans des espaces souterrains ou dans des endroits sans ventilation adéquate.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez les surfaces peintes avec revêtement en poudre à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne nettoyez pas le chauffage avec des produits inflammables ou corrosifs.
- Retirez les débris du brûleur afin de le maintenir propre et sûr lors de l'utilisation.
- Couvrez le groupe brûleur avec la housse de protection optionnelle lorsque le chauffage n'est pas utilisé.

SPÉCIFICATIONS

A. Construction et caractéristiques

- Chauffage de terrasse/jardin transportable avec compartiment pour la bouteille.
- Structure en acier avec peinture en poudre ou en acier inoxydable.
- Raccordements du tuyau de gaz avec collier métallique.
- Émission de chaleur par réflecteur.

B. Spécifications

CATÉGORIE DE GAZ		I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TYPE DE GAZ		Butane	Propane	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges
PRESSION DU GAZ		28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PRESSION DE SORTIE DU RÉGULATEUR		30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PUISSANCE THERMIQUE TOTALE EN ENTRÉE		11.0 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12.0 kW (873 g/h)
TAILLE DES INJECTEURS	Brûleur principal	1,75 mm			1,55 mm	1,60 mm
	Brûleur pilote	0,22 mm			0,22 mm	0,22 mm
PUISSANCE MINIMALE		5 kW				

- L'ensemble tuyau et régulateur doit être conforme aux réglementations locales en vigueur.
- La pression de sortie du régulateur doit correspondre à la catégorie de l'appareil.
- L'appareil nécessite un tuyau flexible homologué d'une longueur de 0,6 m.

PIÈCES DE MONTAGE

Outils nécessaires :

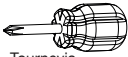
- Tournevis cruciforme (Phillips) à lame moyenne
- Flacon pulvérisateur avec solution savonneuse pour le test d'étanchéité

CONTENU DE LA QUINCAILLERIE

AA  Boulon M8 x 14
Qté : 2

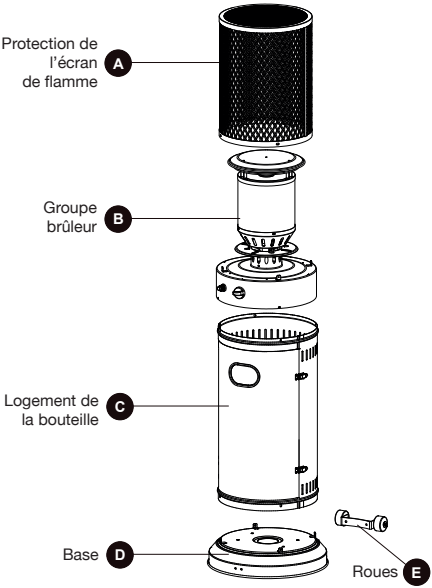
BB  Écrou à embase M8
Qté : 2

CC  Vis M5 x 12
Qté : 8

DD  Tournevis Phillips
Qté : 1

EE  Clé à molette
Qté : 1

FF  Pile AAA (1,5 V)
Qté : 1

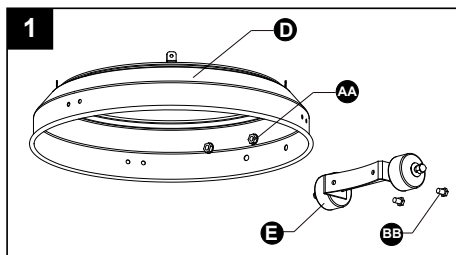


PROCÉDURES DE MONTAGE

1. Utiliser 2 boulons M8 x 14 mm et des écrous M8 pour fixer le support avec la roue à la base.

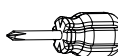
Quincaillerie utilisée

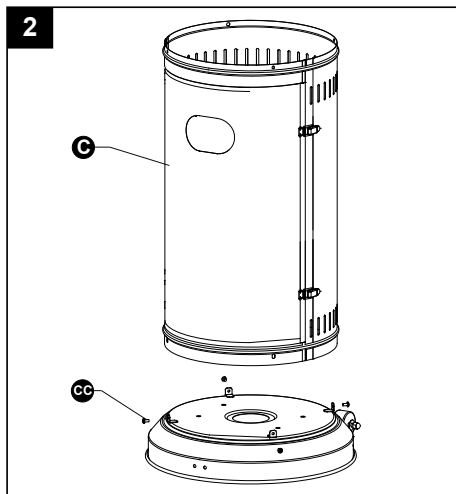
- AA** Écrou à embase M8  x 2
- BB** Boulon M8 x 14 mm  x 2
- EE** Clé  x 1



2. Utiliser 4 vis M5 x 12 pour fixer la base du logement de la bouteille et le support.

Quincaillerie utilisée

- CC** Vis M5 x 12  x 4
- DD** Tournevis Phillips  x 1



3. Utiliser 4 vis M5 x 12 pour fixer la tête du brûleur au corps du logement de la bouteille.

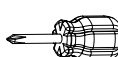
ATTENTION : Ne suspendez pas de vêtements ou d'autres matériaux inflammables au chauffage, et ne les placez pas sur ou à proximité de celui-ci. CHAUD ! NE PAS TOUCHER !

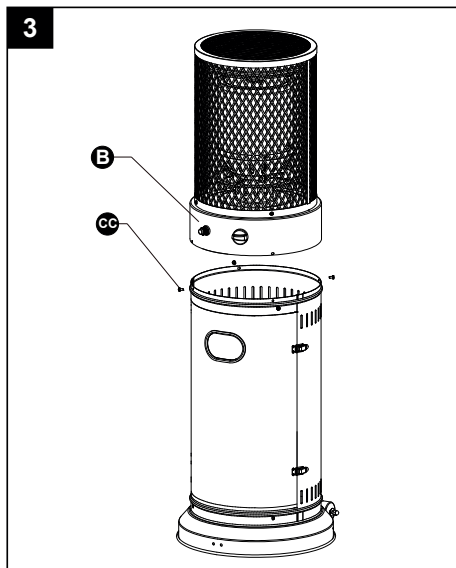
ATTENTION – SURFACE CHAUDE



- CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT
- NE PAS TOUCHER
- TENIR LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS, LES MEUBLES ET LES MATÉRIEAUX INFLAMMABLES À DISTANCE.

Quincaillerie utilisée

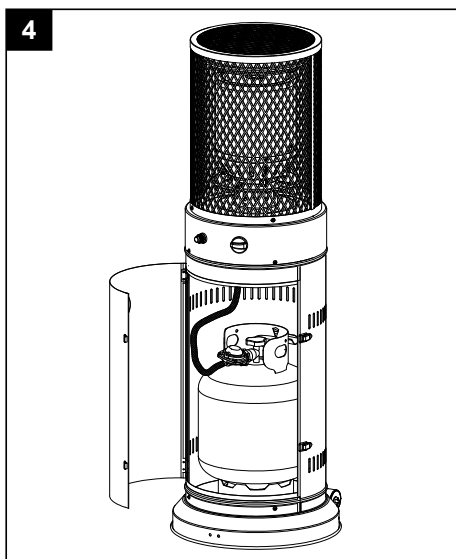
- CC** Vis M5 x 12  x 4
- DD** Tournevis Phillips  x 1



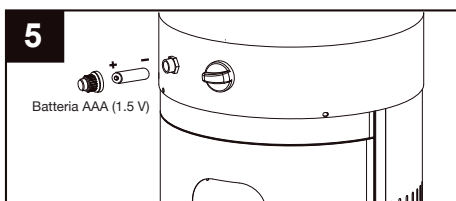
4. Propane uniquement – raccordement correct du tuyau.

AVERTISSEMENT ! Veillez à ce que le tuyau n'entre pas en contact avec des surfaces à haute température, sinon il pourrait fondre et provoquer des fuites, avec risque d'incendie. Après avoir placé la bouteille à l'intérieur du chauffage, fixez-la solidement à l'aide de la sangle de maintien.

Le chauffage doit être fixé sur une table stable et robuste, avec une hauteur minimale de 40 cm par rapport au sol.



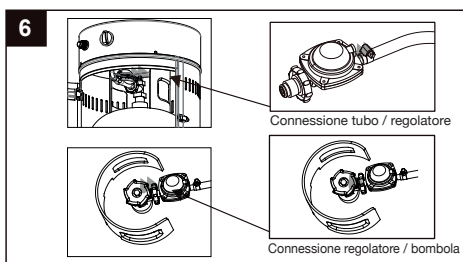
5. Dévisser le bouton de l'interrupteur, insérer la petite pile, puis revisser et serrer le bouton de l'interrupteur.



6. Contrôle des fuites

AVERTISSEMENT ! Un test d'étanchéité doit être effectué chaque année et chaque fois qu'une bouteille est raccordée ou qu'une partie du système de gaz est remplacée.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais une flamme nue pour vérifier d'éventuelles fuites de gaz. Assurez-vous qu'aucune étincelle ni flamme nue ne soit présente dans la zone lors du contrôle des fuites. Des étincelles ou des flammes nues peuvent provoquer des incendies ou des explosions, des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.



Test d'étanchéité : Ce contrôle doit être effectué avant la première utilisation, une fois par an, et chaque fois qu'un composant du système de gaz est remplacé ou entretenu. Ne pas fumer pendant le test et éliminer toutes les sources d'ignition. Consulter le schéma de test de fuite pour les zones à vérifier. Mettre toutes les commandes du brûleur en position d'arrêt. Ouvrir la vanne d'alimentation en gaz.



Appliquer à l'aide d'un pinceau une solution composée à 50 % de savon liquide et 50 % d'eau sur toutes les jonctions et connexions du régulateur, du tuyau, des collecteurs et des vannes.



La formation de bulles indique une fuite de gaz. Dans ce cas, serrer le raccord desserré ou remplacer la pièce par une pièce recommandée par le service client, et faire inspecter le chauffage par un installateur de gaz certifié.

Si la fuite ne peut pas être éliminée, **couper immédiatement l'alimentation en gaz**, la déconnecter et faire contrôler le chauffage par un installateur ou revendeur certifié. Ne pas utiliser le chauffage tant que la fuite n'a pas été réparée.

LISTE DE CONTRÔLE DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLES	SOLUTION
La veilleuse ne s'allume pas	Vanne de gaz fermée	Ouvrir la vanne de gaz
	Bouteille vide	Remplir la bouteille de GPL
	Ouverture obstruée	Nettoyer ou remplacer l'ouverture
	Air dans le système d'alimentation	Purger l'air des conduites
	Raccords desserrés	Vérifier tous les raccords
La veilleuse ne reste pas allumée	Débris autour de la veilleuse	Nettoyer la zone encrassée
	Raccords desserrés	Serrer les connexions
	Thermocouple défectueux	Remplacer le thermocouple
	Fuite de gaz dans la conduite	Vérifier les connexions
	Pression de combustible insuffisante	Bouteille presque vide. Remplir la bouteille de GPL.
Le brûleur ne s'allume pas	Pression basse	Bouteille presque vide. Remplir la bouteille de GPL.
	Ouverture obstruée	Retirer et nettoyer
	Commande pas en position ON	Tourner la vanne sur ON
	Thermocouple défectueux	Remplacer le thermocouple
	Ensemble de la veilleuse tordu	Placer correctement la veilleuse
	Pas dans la bonne position	Mettre en position correcte et réessayer

Si l'appareil présente des défauts ou des problèmes de montage ou d'utilisation, ne tentez pas de le modifier vous-même. Contactez votre fournisseur ou votre distributeur afin de résoudre le problème.



UPOZORENJE – SIGURNOSNA PRAVILA

PAŽLJIVO PROČITAJTE SLJEDEĆA SIGURNOSNA PRAVILA PRIJE KORIŠTENJA GRIJALICE

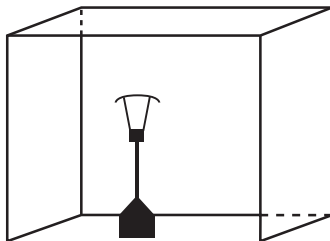
ZA VAŠU SIGURNOST

- Ako osjetite miris plina:
 1. Zatvorite dovod plina do uređaja.
 2. Ugasite svaki otvoreni plamen.
 3. Ako se miris nastavi, odmah nazovite svog dobavljača plina ili vatrogasnu službu.
- Ne pohranjujte niti koristite benzin ili druge zapaljive pare i tekućine u blizini ovog ili bilo kojeg drugog uređaja.
- LP boca koja nije spojena za upotrebu ne smije se pohranjivati u blizini ovog ili bilo kojeg drugog uređaja.



UPOZORENJE

1. Za upotrebu na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorima.
2. Dobro prozračeni prostor mora imati najmanje 25 % otvorene površine.
3. Površina se računa kao zbroj površina svih zidova.



UPOZORENJE Prije instalacije i upotrebe pročitajte upute.

Nepravilna instalacija, podešavanje, preinake, servis ili održavanje mogu uzrokovati ozljede ili materijalnu štetu. Temeljito pročitajte upute za instalaciju, rad i održavanje prije postavljanja ili servisiranja ove opreme.

- Ovaj uređaj mora biti instaliran, a plinska boca pohranjena u skladu s važećim propisima;
- Ne blokirajte ventilacijske otvore kućišta boce;
- Ne pomičite uređaj dok radi;
- Zatvorite ventil na plinskoj boci ili regulatoru prije pomicanja uređaja;
- Cijevi ili fleksibilno crijevo moraju se zamijeniti u propisanim intervalima;
- Koristite samo vrstu plina i tip boce koje je proizvođač naveo u ovim uputama;
- Ne spajajte plinske boce izravno na uređaj bez regulatora;
- Ne koristite uređaj pri jakom vjetru. U slučaju snažnog vjetra potrebno je poduzeti mjere protiv prevrtanja uređaja.

LP boca koja se koristi s vašom grijalicom za terasu mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

Kupujte samo LP boce sljedećih dimenzija: promjer 31,8 cm, visina 58 cm, maksimalnog kapaciteta 15 kg. Injektor u ovom uređaju nije uklonjiv i montira ga isključivo proizvođač. Zabranjeno je mijenjati tlak plina s jednog na drugi.

Koristite regulator (u skladu s EN 16129:2013 i nacionalnim propisima) odgovarajućeg tlaka koji odgovara kategoriji uređaja.

- Koristite regulator od 30 mbar za butan/propan u kategoriji I3B/P (30).
- Koristite regulator od 30 mbar za butan u kategoriji I3+ (28–30/37).
- Koristite regulator od 37 mbar za propan u kategoriji I3+ (28–30/37).
- Koristite regulator od 37 mbar za butan/propan u kategoriji I3B/P (37).
- Koristite regulator od 50 mbar za butan/propan u kategoriji I3B/P (50).

Preporučuje se korištenje fleksibilnog crijeva odobrenog prema EN 16436-1:2014+A3:2020.

JAMSTVO

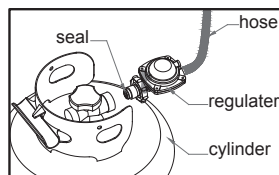
Ako se pojave bilo kakvi problemi, proizvođač ili prodavatelj osigurat će odgovarajuća rješenja.

Proizvođač jamči da proizvedeni proizvodi zadovoljavaju utvrđene standarde kvalitete i specifikacije te da nemaju nedostataka koji bi mogli utjecati na performanse i upotrebu proizvoda.

Proizvođač jamči da dizajn proizvoda i proizvodni proces slijede relevantne sigurnosne standarde kako bi se osiguralo da proizvod tijekom uporabe neće uzrokovati štetu korisnicima.

**OPREZ****PAŽLJIVO PROČITAJTE SLJEDEĆE SIGURNOSNE SMJERNICE PRIJE UPOTREBE.**

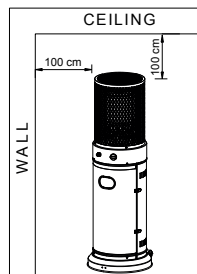
- Ne koristite grijalicu za terasu u zatvorenim prostorima jer može uzrokovati ozljede ili materijalnu štetu.
- Ova vanjska grijalica nije namijenjena za ugradnju u kamp-vozila i/ili plovila.
- Instalaciju i popravke mora obavljati kvalificirana stručna osoba.
- Nepravilna instalacija, podešavanje ili preinake mogu uzrokovati ozljede ili materijalnu štetu.
- Ne pokušavajte mijenjati uređaj ni na koji način.
- Nikada ne zamjenjujte regulator drugim osim onim koji preporučuje proizvođač.
- Ne skladištite niti koristite benzin ili druge zapaljive pare ili tekućine u grijalici.
- Cijeli plinski sustav, crijevo, regulator, pilot ili plamenik treba provjeriti na curenje ili oštećenja prije uporabe te najmanje jednom godišnje od strane kvalificirane osobe.
- Sva ispitivanja curenja obavljaju se sapunicom. Nikada ne koristite otvoreni plamen za provjeru curenja.
- Ne koristite grijalicu dok sve veze nisu provjerene na curenje.
- Odmah zatvorite ventil plina ako osjetite miris plina. Zatvorite ventil na boci. Ako je curenje na spoju crijeva/regulatora: zategnite spoj i ponovno provjerite. Ako se mjehurići i dalje pojavljuju, vratite crijevo na mjesto kupnje. Ako je curenje na spoju regulatora i ventila boce: odspojite, ponovno spojite i provjerite. Ako se mjehurići i dalje pojavljuju, ventil boce je neispravan i treba ga vratiti prodavatelju.
- Ne transportirajte grijalicu dok radi.
- Ne pomičite grijalicu nakon isključivanja dok se potpuno ne ohladi.
- Ventilacijski otvori kućišta boce moraju biti čisti i bez prepreka.
- Ne bojite zaštitnu mrežu, upravljačku ploču ili reflektor.
- Kontrolni odjeljak, plamenik i prolazi zraka moraju biti čisti. Po potrebi ih redovito čistite.
- LP boca mora biti zatvorena kada se grijalica ne koristi.
- Odmah provjerite grijalicu ako se dogodi nešto od sljedećeg:
 - Grijalica ne postiže temperaturu.
 - Plamenik proizvodi pucketanje tijekom rada (blago pucketanje pri gašenju je normalno).
 - Osjeti se miris plina uz izrazito žute vrhove plamena.
- Regulator i crijevo moraju biti postavljeni tako da ne predstavljaju opasnost od spoticanja niti budu izloženi oštećenjima.
- Svi zaštitni dijelovi uklonjeni radi servisa moraju se vratiti prije ponovne uporabe.
- Odrasli i djeca trebaju se držati podalje od vrućih površina kako bi se izbjegle opekline ili zapaljenje odjeće.
- Djeca moraju biti pod stalnim nadzorom u blizini grijalice.
- Odjeća i drugi zapaljivi materijali ne smiju se vješati na grijalicu niti stavljati na ili blizu nje.
- Plinsku bocu mijenjajte u dobro prozračenom prostoru, daleko od izvora paljenja (svijeće, cigarete, drugi uređaji s plamenom itd.).
- Provjerite da je birtva regulatora pravilno postavljena i funkcionalna.
- Ne blokirajte ventilacijske otvore kućišta boce.
- Nakon uporabe zatvorite dovod plina na ventilu boce ili regulatoru.
- U slučaju curenja plina uređaj se ne smije koristiti; ako je upaljen, zatvorite dovod plina i uklonite kvar prije ponovne uporabe.
- Crijevo provjeravajte najmanje jednom mjesečno, pri svakoj zamjeni boce ili nakon duljeg razdoblja nekorisćenja. Ako pokazuje znakove pukotina ili oštećenja, zamijenite ga novim iste duljine i kvalitete.
- Korištenje ovog uređaja u zatvorenim prostorima je opasno i **ZABRANJENO**.
- Prije uporabe pročitajte upute. Uređaj mora biti instaliran u skladu s uputama i lokalnim propisima.
- Za spajanje crijeva i regulatora slijedite prikaz na slici.
- Ovaj proizvod sadrži male baterije. Gutanje malih baterija može uzrokovati **OPASNOST OD GUŠENJA**. Odmah potražite liječničku pomoć ako se baterije progutaju ili udahnu. Držite baterije izvan dohvata djece.



Spoj crijeva i regulatora te spoj regulatora i plinske boce

POSTAVLJANJE I POLOŽAJ GRIJALICE

- Grijalica je prvenstveno namijenjena za vanjsku uporabu. Uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju svježim zrakom.
- Uvijek održavajte sigurnu udaljenost od nezaštićenih zapaljivih materijala, najmanje 100 cm s gornje strane i 100 cm sa svake strane.
- Grijalica mora biti postavljena na ravnu i čvrstu podlogu.
- Nikada ne koristite grijalicu u eksplozivnoj atmosferi, primjerice na mjestima gdje se skladište benzin ili druge zapaljive tekućine ili pare.
- Kako biste zaštitili grijalicu od jakog vjetro, pričvrstite bazu čvrsto za tlo pomoću vijaka.



ZAHTEJEVI ZA PLIN

- Koristite isključivo propan, butan ili njihove mješavine.
- Regulator tlaka i sklop crijeva moraju biti u skladu s lokalnim standardima i propisima.
- Instalacija mora biti u skladu s lokalnim propisima ili, u njihovom nedostatku, sa standardima za skladištenje i rukovanje ukapljenim naftnim plinovima.
- Ulegnuta, zahrđala ili oštećena boca može biti opasna i treba je provjeriti dobavljač. Nikada ne koristite bocu s oštećenim ventilom.
- Boca mora biti postavljena tako da omogućuje isparavanje plina iz radne boce.
- Nikada ne spajajte bocu bez regulatora na grijalicu.

ISPITIVANJE CURENJA

Plinski spojevi na grijalici testirani su na nepropusnost u tvornici prije isporuke. Međutim, na mjestu instalacije mora se izvršiti potpuna provjera nepropusnosti zbog mogućeg nepravilnog rukovanja tijekom transporta ili prekomjernog tlaka na uređaj.

- Pripremite sapunicu od jednog dijela tekućeg deterdženta i jednog dijela vode. Otopinu možete nanijeti raspršivačem, četkom ili krpom. U slučaju curenja pojavit će se mjehurići.
- Grijalicu treba provjeravati s punom plinskom bocom.
- Provjerite je li sigurnosni ventil u položaju OFF.
- Uključite dovod plina.
- U slučaju curenja zatvorite dovod plina. Zategnite sve spojeve koji propuštaju, zatim ponovno uključite plin i ponovno provjerite.
- Nikada ne provjeravajte curenje dok pušite.

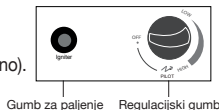
RAD I SKLADIŠTENJE

UKLJUČIVANJE GRIJALICE

- Potpuno otvorite ventil na plinskoj boci.
- Ookrenite i postavite regulacijski gumb na položaj PILOT (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za 90°).
- Pritisnite i držite regulacijski gumb 60 sekundi. Dok držite pritisnut gumb, nekoliko puta pritisnite gumb za paljenje dok se ne upali pilot plamen. Otpustite regulacijski gumb nakon što se pilot plamen upali.
Napomena:
 - Ako je upravo spojena nova boca, pričekajte najmanje jednu minutu kako bi zrak iz plinske instalacije izašao kroz pilot otvor.
 - Prilikom paljenja pilot plamena, regulacijski gumb mora stalno biti pritisnut dok se pritišće gumb za paljenje. Gumb se može otpustiti nakon što se pilot plamen upali.
 - Ako se pilot plamen ne upali ili se ugasi, ponovite korak 3.
- Nakon što se pilot plamen upali, okrenite regulacijski gumb na maksimalni položaj i ostavite ga tako najmanje 5 minuta, zatim ga podesite na željenu temperaturu.

ISKLUČIVANJE GRIJALICE

- Ookrenite regulacijski gumb na položaj PILOT.
- Pritisnite i okrenite regulacijski gumb u položaj OFF (isključeno).
- Potpuno zatvorite ventil na plinskoj boci.



OFF: Grijalica prestaje raditi
HIGH: Položaj maksimalne temperature
LOW: Položaj minimalne temperature

SKLADIŠTENJE

- Uvijek zatvorite ventil plinske boce nakon uporabe ili u slučaju kvara.
- Uklonite regulator tlaka i crijevo.
- Provjerite nepropusnost ventila plinske boce i eventualna oštećenja. Ako sumnjate na oštećenje, zamjenu neka izvrši vaš dobavljač plina.
- Nikada ne skladištite bocu ukapljenog plina u podrumu ili na mjestima bez odgovarajuće ventilacije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Obrišite površine s praškastim premazom mekom, vlažnom krpom. Ne čistite grijalicu sredstvima koja su zapaljiva ili korozivna.
- Uklonite nečistoće s plamenika kako biste ga održali čistim i sigurnim za uporabu.
- Pokrijte jedinicu plamenika zaštitnim pokrovom (ako je dostupan kao opcija) kada se grijalica ne koristi.

SPECIFIKACIJE

A. Konstrukcija i karakteristike

- Prijenosna grijalica za terasu/vrt s kućištem za plinsku bocu.
- Kućište od čelika s praškastim premazom ili od nehrdajućeg čelika.
- Priključci plinskog crijeva s metalnom stezaljkom.
- Emisija topline putem reflektora.

B. Specifikacije

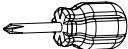
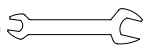
KATEGORIJA PLINA		I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
VRSTA PLINA		Butan	Propan	Butan, propan ili njihove smjese	Butan, propan ili njihove smjese	Butan, propan ili njihove smjese
TLAK PLINA		28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
IZLAZNI TLAK REGULATORA		30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
UKUPNI TOPLINSKI ULAZ		11.0 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12.0 kW (873 g/h)
VELIČINA INJEKTORA	Glavni plamenik	1,75 mm			1,55 mm	1,60 mm
	Pilot plamenik	0,22 mm			0,22 mm	0,22 mm
MINIMALNA SNAGA		5 kW				

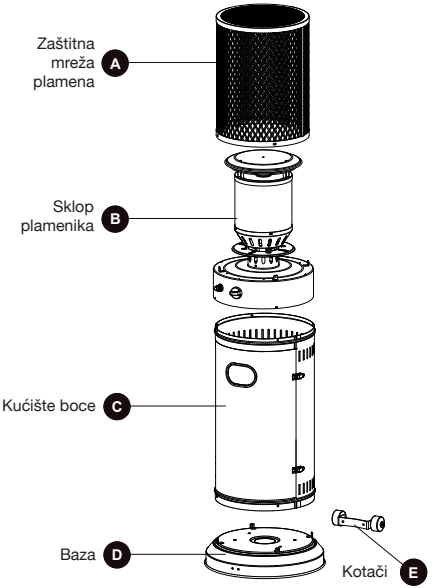
- Sklop crijeva i regulatora mora biti u skladu s lokalnim standardima i propisima.
- Izlazni tlak regulatora mora odgovarati pripadajućoj kategoriji uređaja.
- Uređaj zahtijeva odobreno crijevo duljine 0,6 m.

DIJELOVI ZA MONTAŽU

Potreban alat:

- Križni odvijač (Philips) sa srednjim nastavkom
- Raspršivač sa sapunicom za testiranje curenja

SADRŽAJ PRIBORA ZA MONTAŽU	
AA 	BB 
Vijak M8 × 14 Količina 2	Prirubna matica M8 Količina 2
CC 	DD 
Vijak M5 × 12 Količina 8	Križni odvijač (Philips) Količina 1
EE 	FF 
Ključ Količina 1	AAA baterija (1,5 V) Količina 1



POSTUPAK MONTAŽE

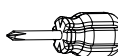
1. Koristite 2 vijka M8 × 14 mm i matice M8 za spajanje nosača s kotačima na bazu.

Korišteni Materijal (okov)

- AA** Prirubna matica M8  x 2
- BB** Vijci M8 × 14 mm  x 2
- EE** Ključ  x 1

2. Koristite 4 vijka M5 × 12 za spajanje baze kućišta boce i stalka.

Korišteni Materijal (okov)

- CC** Vijak M5 × 12  x 4
- DD** Križni odvijač (Philips)  x 1

3. Koristite 4 vijka M5 × 12 za spajanje glave plamenika i kućišta boce.

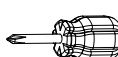
OPREZ: Ne vješajte odjeću niti bilo kakve zapaljive materijale na grijalicu, niti ih stavlajte na ili u blizinu grijalice. VRUĆE! NE DODIRUJ!

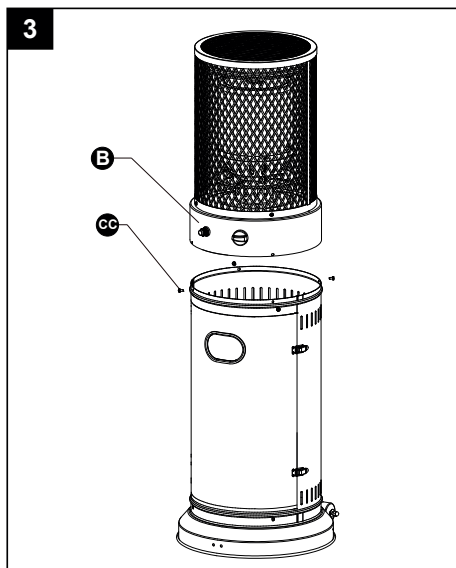
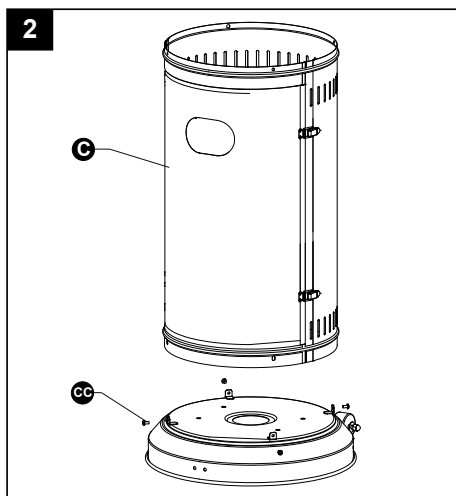
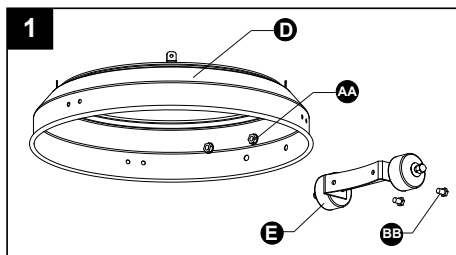
OPREZ – VRUĆA POVRŠINA



- VRUĆE TIJEKOM RADA
- NE DODIRUJTE
- DRŽITE DJECU, ODJEĆU, NAMJEŠTAJ I ZAPALJIVE MATERIJALE PODALJE

Korišteni Materijal (okov)

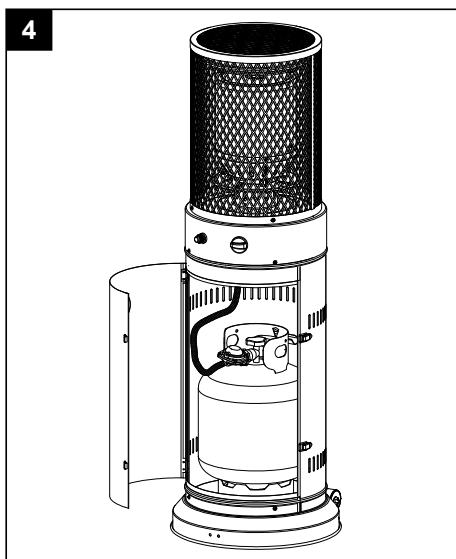
- CC** Vijak M5 × 12  x 4
- DD** Križni odvijač (Philips)  x 1



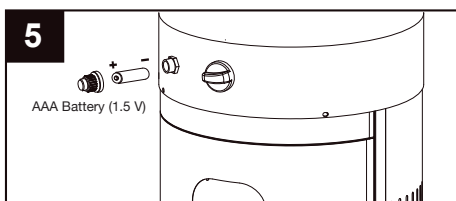
4. Samo propan – ispravno spajanje crijeva.

⚠ UPOZORENJE! Osigurajte da crijevo ne dolazi u kontakt s površinama visoke temperature jer se može rastopiti i procuriti, što može uzrokovati požar. Nakon što se boca postavi unutar grijalice, čvrsto je osigurajte pričvršnim remenom.

Grijalica mora biti pričvršćena na stabilan i čvrst stol minimalne visine 40 cm od razine poda.



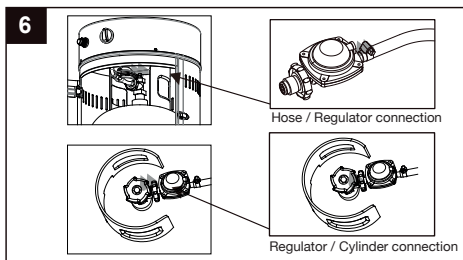
5. Odvijte prekidač, umetnite malu bateriju, zatim ponovno zategnite prekidač.



6. Provjera curenja.

⚠ UPOZORENJE! Ispitivanje curenja mora se provoditi jednom godišnje te svaki put kada se priključi nova plinska boca ili kada se zamijeni dio plinskog sustava.

⚠ UPOZORENJE! Nikada ne koristite otvoreni plamen za provjeru curenja plina. Osigurajte da u području provjere nema iskri ni otvorenog plamena. Iskre ili otvoreni plamen mogu uzrokovati požar ili eksploziju, materijalnu štetu, teške tjelesne ozljede ili smrt.



Ispitivanje curenja: Ovo se mora provesti prije prve uporabe, jednom godišnje te svaki put kada se bilo koja plinska komponenta zamijeni ili servisira. Ne pušite tijekom izvođenja ovog testa i uklonite sve izvore paljenja. Pogledajte dijagram ispitivanja curenja za područja koja treba provjeriti. Svi regulatori plamenika moraju biti u položaju isključeno. Otvorite ventil dovoda plina.



Nanesite otopinu od pola tekućeg sapuna i pola vode četkom na sve spojeve i priključke regulatora, crijeva, razdjelnika i ventila.

Pojava mjehurića ukazuje na curenje plina. Zategnite labavi spoj ili zamijenite dio koji preporučuje služba za korisnike te neka grijalicu pregleda ovlašteni plinski instalater.



Ako se curenje ne može zaustaviti, **odmah zatvorite dovod plina**, odspojite ga i neka grijalicu pregleda ovlašteni plinski instalater ili prodavač. Ne koristite grijalicu dok curenje nije otklonjeno.

POPIS PROVJERE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Pilot se ne pali	Ventil plina može biti u položaju OFF	Otvorite ventil plina (ON)
	Boca je prazna	Napunite LPG bocu
	Otvor je blokiran	Očistite ili zamijenite otvor
	Zrak u plinskom sustavu	Ispustite zrak iz cijevi (purge)
	Labavi spojevi	Provjerite sve spojeve
Pilot ne ostaje upaljen	Nečistoće oko pilota	Očistite zaprljano područje
	Labavi spojevi	Zategnite spojeve
	Neispravan termoelement	Zamijenite termoelement
	Curenje plina u vodu	Provjerite spojeve
	Nedovoljan tlak goriva	Boca je gotovo prazna. Napunite LPG bocu.
Plamenik se ne pali	Tlak je nizak	Boca je gotovo prazna. Napunite LPG bocu.
	Otvor je blokiran	Uklonite i očistite
	Kontrola nije uključena	Okrenite ventil u položaj ON
	Neispravan termoelement	Zamijenite termoelement
	Sklop pilot plamena je savijen	Ispravno postavite pilot
	Nije u ispravnom položaju	Ispravno pozicionirajte i pokušajte ponovno

Ako dođe do bilo kakvih kvarova ili problema pri montaži ili uporabi uređaja, nemojte ga pokušavati sami modificirati. Obratite se svom dobavljaču ili distributeru kako biste riješili problem.



OPOZORILO – VARNOSTNA PRAVILA

PRED UPORABO GRELNIKA PREBERITE NASLEDNJA VARNOSTNA PRAVILA

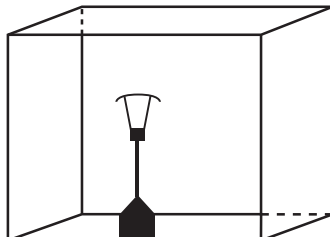
ZA VAŠO VARNOST

- Če zavohate plin:
 1. Zaprite dovod plina do naprave.
 2. Ugasnite vsak odprt ogenj.
 3. Če vonj ne izgine, takoj pokličite dobavitelja plina ali gasilce.
- Ne shranjujte in ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov in tekočin v bližini te ali katere koli druge naprave.
- Jeklenke z utekočinjenim naftnim plinom (LPG), ki ni priključena za uporabo, ne smete shranjevati v bližini te ali katere koli druge naprave.



OPOZORILO

1. Za uporabo na prostem ali v ustrezno prezračevanih prostorih.
2. Ustrezno prezračevan prostor mora imeti najmanj 25 % odprte površine.
3. Površina je vsota površin sten.



OPOZORILO Pred namestitvijo in uporabo preberite navodila.

Nepravilna namestitvev, nastavitvev, sprememba, servis ali vzdrževanje lahko povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo. Pred namestitvijo ali posegom na napravi natančno preberite navodila za namestitev, uporabo in vzdrževanje.

- Ta naprava mora biti nameščena, plinska jeklenka pa shranjena v skladu z veljavnimi predpisi.
- Ne zamašite prezračevalnih odprtin ohišja plinske jeklenke.
- Naprave ne premikajte med delovanjem.
- Pred premikanjem naprave zaprite ventil plinske jeklenke ali regulator.
- Cev ali gibko cev je treba zamenjati v predpisanih intervalih.
- Uporabljajte izključno vrsto plina in vrsto jeklenke, ki ju proizvajalec navaja v teh navodilih.
- Plinskih jeklenk ne priključujte neposredno na napravo brez regulatorja.
- Naprave ne uporabljajte ob močnem vetru. V primeru zelo močnega vetra sprejmite ustrezne ukrepe, da preprečite prevrnitev naprave.

GPL jeklenka, uporabljena z vašim zunanjim grelnikom, mora izpolnjevati naslednje zahteve:

Kupujte samo GPL jeklenke z naslednjimi dimenzijami: premer 31,8 cm, višina 58 cm, z največjo kapaciteto 15 kg.

Injektor te naprave ni odstranljiv in ga sestavi izključno proizvajalec. Prepovedano je predelovati to napravo z enega tlaka plina na drugega.

Uporabljajte regulator tlaka (v skladu s standardom EN 16129:2013 in nacionalnimi predpisi) z ustreznim tlakom, ki ustreza kategoriji naprave.

- Uporabljajte regulator 30 mbar za butan/propan v kategoriji I3B/P (30).
 - Uporabljajte regulator 30 mbar za butan v kategoriji I3+ (28–30/37).
 - Uporabljajte regulator 37 mbar za propan v kategoriji I3+ (28–30/37).
 - Uporabljajte regulator 37 mbar za butan/propan v kategoriji I3B/P (37).
 - Uporabljajte regulator 50 mbar za butan/propan v kategoriji I3B/P (50).
- Priporočamo uporabo gibke cevi, skladne s standardom EN 16436-1:2014+A3:2020.

GARANCIJA

V primeru težav bo proizvajalec ali prodajalec zagotovil ustrezne rešitve.

Proizvajalec jamči, da izdelani proizvodi izpolnjujejo določene standarde kakovosti in specifikacije ter da nimajo napak, ki bi lahko vplivale na delovanje ali uporabo izdelka.

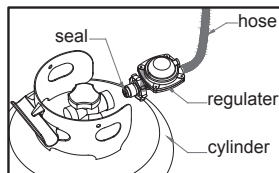
Proizvajalec prav tako jamči, da sta zasnova in proizvodni proces izdelka skladna z ustreznimi varnostnimi standardi, da se zagotovi, da izdelek med uporabo ne povzroča škode potrošnikom.



POZOR

PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE NASLEDNJA VARNOSTNA NAVODILA

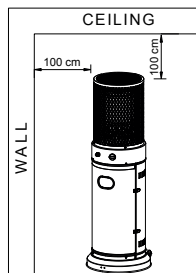
- Zunanjega grelnika ne uporabljajte v zaprtih prostorih, saj lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Ta zunanji grelnik ni namenjen namestitvi v avtodome in/ali na plovila.
- Namestitev in popravila mora izvajati usposobljeno osebje.
- Nepravilna namestitev, nastavitve ali sprememba lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Naprave ne poskušajte na noben način spreminjati.
- Nikoli ne zamenjajte regulatorja z drugim, ki ga proizvajalec ne priporoča.
- V napravi ne shranjujte in ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov ali tekočin.
- Celoten plinski sistem, cev, regulator, pilotni gorilnik ali gorilnik mora pred uporabo in vsaj enkrat letno pregledati usposobljeno osebje zaradi morebitnih puščanj ali poškodb.
- Vse preizkuse tesnosti je treba izvajati z milnico. Nikoli ne uporabljajte odprtega ognja za preverjanje puščanja.
- Grelnika ne uporabljajte, dokler niso vsi priključki preverjeni glede puščanja.
- Če zavohate plin, takoj zaprite plinski ventil. Zaprite ventil jeklenke. Če je puščanje na spoju cev/regulator: zategnite spoj in ponovno preverite. Če se mehurčki še vedno pojavljajo, vrnite cev prodajalcu. Če je puščanje na spoju regulator/jeklenka: odklopite, ponovno priklopite in ponovno preverite. Če mehurčki vztrajajo po več poskusih, je ventil jeklenke okvarjen in ga je treba vrniti prodajalcu.
- Grelnika ne prevažajte med delovanjem.
- Po izklopu grelnika ne premikajte, dokler se ne ohladi.
- Prezračevalne odprtine ohišja jeklenke morajo biti čiste in neovirane.
- Ne barvajte zaščitne mreže, nadzorne plošče ali zgornjega reflektorja.
- Krmilni prostor, gorilnik in zračni prehodi morajo biti čisti. Morda bo potrebno pogosto čiščenje.
- Ko grelnik ni v uporabi, mora biti LPG jeklenka zaprta.
- Grelnik takoj preverite, če se pojavi katero od naslednjih stanj:
 - grelnik ne doseže temperature;
 - gorilnik med delovanjem povzroča pokajoče zvoke (rahal zvok ob izklopu je normalen);
 - vonj po plinu skupaj z izrazito rumenimi konicami plamena.
- Regulator/cev morata biti nameščena izven prehodov, da se prepreči spotikanje ali nenamerne poškodbe.
- Vsa zaščita, odstranjena zaradi vzdrževanja, mora biti pred uporabo ponovno nameščena.
- Odrasli in otroci se morajo držati stran od vročih površin, da preprečijo opekline ali vžig oblačil.
- Otroke je treba skrbno nadzorovati, kadar so v bližini grelnika.
- Na grelnik ne obešajte oblačil ali vnetljivih materialov in jih ne postavljajte nad ali blizu njega.
- Plinsko jeklenko menjajte v dobro prezračevanem prostoru, stran od virov vžiga (sveče, cigarete, druge naprave z odprtim plamenom itd.).
- Preverite, ali je tesnilo regulatorja pravilno nameščeno in deluje pravilno (kot prikazuje slika na desni).
- Ne ovirajte prezračevalnih odprtin ohišja jeklenke.
- Po uporabi zaprite dovod plina na ventilu jeklenke ali regulatorju.
- V primeru puščanja plina naprave ne uporabljajte; če je vključena, zaprite plin ter pred ponovno uporabo poskrbite za pregled in popravilo naprave.
- Cev preverite vsaj enkrat mesečno, ob vsaki menjavi jeklenke ali po daljšem obdobju neuporabe. Če opazite razpoke ali obrabo, jo zamenjajte z novo enake dolžine in enakovredne kakovosti.
- Uporaba te naprave v zaprtih prostorih je nevarna in PREPOVEDANA.
- Pred uporabo preberite navodila. Naprava mora biti nameščena v skladu z navodili in lokalnimi predpisi.
- Za priključevanje cevi in regulatorja glejte slike v priročniku.
- Ta izdelek vsebuje majhne baterije. Zaužitje lahko povzroči nevarnost zadušitve. V primeru zaužitja ali vdihavanja takoj poiščite zdravniško pomoč. Baterije hranite izven dosega otrok.



Priključek cev/regulator in priključek regulator/jeklenka

PODPORA IN NAMESTITEV GRELNIKA

- Grelnik je namenjen predvsem uporabi na prostem. Vedno zagotovite ustrezno prezračevanje s svežim zrakom.
- Vedno vzdržujte najmanjšo varnostno razdaljo od nezaščitenih gorljivih materialov: najmanj 100 cm nad grelnikom in 100 cm ob straneh.
- Grelnik mora biti postavljen na ravno in stabilno površino.
- Grelnika nikoli ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer na območjih, kjer so prisotni bencin ali druge vnetljive tekočine ali hlapi.
- Za zaščito grelnika pred močnim vetrom trdno pritrdite podstavek na tla z vijaki.



ZAHTEVE GLEDE PLINA

- Uporabljajte izključno propan, butan ali njune mešanice.
- Regulator tlaka in uporabljeni cevni sklop morata biti skladna z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Namestitev mora biti izvedena v skladu z lokalnimi predpisi oziroma, če teh ni, s standardi za shranjevanje in ravnanje z utekočinjenimi naftnimi plini (GPL).
- Udrta, zarjavela ali poškodovana jeklenka je lahko nevarna in jo mora pregledati dobavitelj. Nikoli ne uporabljajte jeklenke s poškodovanim ventilom.
- Jeklenka mora biti zasnovana tako, da omogoča izhod plina v plinasti fazi med delovanjem.
- Na grelnik nikoli ne priključite jeklenke brez regulatorja.

PREIZKUS TESNOSTI (PREVERJANJE PUŠČANJA)

Plinske povezave grelnika so tovarniško preizkušene pred odpremo. Kljub temu je treba na mestu namestitve opraviti popoln pregled tesnosti plina zaradi morebitnih poškodb med transportom ali zaradi previsokega tlaka, ki bi lahko bil uporabljen na napravi.

- Pripravite milnico iz enega dela tekočega detergenta in enega dela vode. Raztopino lahko nanesete z razpršilcem, čopičem ali krpo. Če pride do puščanja, se bodo pojavili mehurčki.
- Preverjanje je treba opraviti s polno jeklenko.
- Prepričajte se, da je varnostni regulacijski ventil v položaju OFF.
- Odprite dovod plina.
- Če pride do puščanja, zaprite plin. Zategnite spoje, ki puščajo, nato ponovno odprite plin in ponovno preverite.
- Preizkusa tesnosti nikoli ne izvajajte med kajenjem.

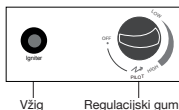
DELOVANJE IN SHRANJEVANJE

ZA PRIŽIG GRELNIKA

1. Popolnoma odprite ventil plinske jeklenke.
2. Pritisnite in zavrtite regulacijski gumb v položaj PILOT (v nasprotni smeri urinega kazalca za 90°).
3. Pritisnite regulacijski gumb in ga držite pritisnjenega 60 sekund. Medtem večkrat pritisnite gumb za vžig, dokler se pilotski plamen ne prižge. Po vžigu sprostite regulacijski gumb.
Opombe:
 - Če je bila pravkar priključena nova jeklenka, počakajte vsaj eno minuto, da se zrak v plinski cevi iztisne skozi odprtino pilota.
 - Med vžigom pilotskega plamena mora biti regulacijski gumb vedno pritisnjen, medtem ko pritisnete gumb za vžig. Gumb lahko sprostite šele po vžigu pilotskega plamena.
 - Če se pilotski plamen ne prižge ali ugasne, ponovite 3. korak.
4. Po vžigu pilotskega plamena zavrtite regulacijski gumb na maksimalni položaj in ga pustite tam vsaj 5 minut, preden ga nastavite na želeno temperaturo.

ZA IZKLOP GRELNIKA

1. Obrnite regulacijski gumb v položaj PILOT.
2. Pritisnite in zavrtite regulacijski gumb v položaj OFF.
3. Popolnoma zaprite ventil plinske jeklenke.



OFF: Grelnik se ustavi.
HIGH: položaj za najvišjo temperaturo.
LOW: položaj za najnižjo temperaturo.

SHRANJEVANJE

1. Po uporabi ali v primeru okvare vedno zaprite ventil plinske jeklenke.
2. Odstranite regulator tlaka in cev.
3. Preverite tesnost plinskega ventila in morebitne poškodbe. Če sumite na poškodbo, naj ga zamenja vaš dobavitelj plina.
4. Plinske jeklenke z utekočinjenim plinom nikoli ne shranjujte v podzemnih prostorih ali v prostorih brez ustreznega prezračevanja.

ČIŠČENJE IN NEGA

- Prašno barvane površine čistite z mehko, vlažno krpo. Grelnika ne čistite z vnetljivimi ali korozivnimi čistili.
- Odstranjujte ostanke z gorilnika, da ostane čist in varen med uporabo.
- Ko grelnika ne uporabljate, pokrijte sklop gorilnika z ustreznim zaščitnim pokrovom (če je na voljo kot dodatna oprema).

SPECIFIKACIJE

A. Konstrukcija in značilnosti

- Prenosni grelnik za teraso/vrt z prostorom za plinsko jeklenko.
- Jeklena konstrukcija s prašnim lakiranjem ali iz nerjavnega jekla.
- Priključki plinske cevi s kovinsko objemko.
- Oddajanje toplote preko reflektorja.

B. Specifikacije

KATEGORIJA PLINA		I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIP PLINA		Butan	Propan	Butan, propan ali njune mešanice	Butan, propan ali njune mešanice	Butan, propan ali njune mešanice
TLAK PLINA		28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
IZHODNI TLAK REGULATORJA		30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
SKUPNA TOPLOTNA MOČ NA VHODU		11.0 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12.0 kW (873 g/h)
VELIKOST INJEKTORJEV	Glavni gorilnik	1,75 mm			1,55 mm	1,60 mm
	Pilotni gorilnik	0,22 mm			0,22 mm	0,22 mm
MINIMALNA MOČ		5 kW				

- Sklop cevi in regulatorja mora biti skladen z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Izhodni tlak regulatorja mora ustrezati kategoriji naprave.
- Naprava zahteva homologirano gibko cev dolžine 0,6 m.

MONTAŽNI DELI

Potrebno orodje:

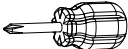
- Križni izvijač (Phillips) srednje velikosti
- Razpršilna steklenica z milnico za preizkus tesnosti

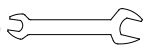
VSEBINA PAKETA

AA  Vijak M8 × 14
Količina: 2

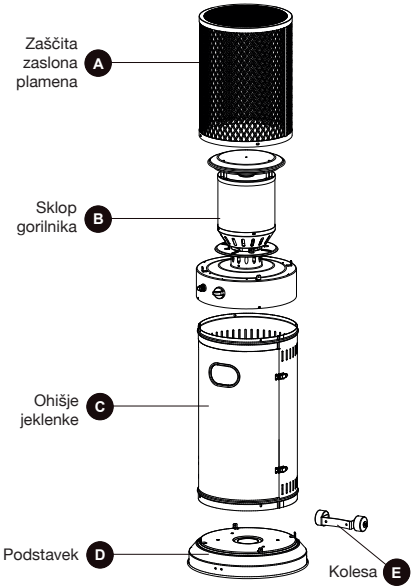
BB  Prirobnična matica M8
Količina: 2

CC  Vijak M5 × 12
Količina: 8

DD  Križni izvijač (Phillips)
Količina: 1

EE  Vilasti ključ
Količina: 1

FF  Baterija AAA (1,5 V)
Količina: 1



POSTOPEK MONTAŽE

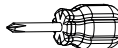
1. Uporabite 2 vijaka M8 × 14 mm in matice M8 za pritrditev nosilca s kolesom na podstavek.

Uporabljeni okov (pribor / vijaki)

- AA** Prirobnična matica M8  x 2
- BB** Vijak M8 × 14 mm  x 2
- EE** Ključ  x 1

2. Uporabite 4 vijake M5 × 12 za spajanje podstavka ohišja plinske jeklenke in nosilca.

Uporabljeni okov (pribor / vijaki)

- CC** Vijak M5 × 12  x 4
- DD** Križni izvijač (Phillips)  x 1

3. Uporabite 4 vijake M5 × 12 za povezavo glave gorilnika z ohišjem plinske jeklenke.

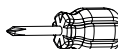
POZOR: Na grelnik ne obešajte oblačil ali drugih vnetljivih materialov ter jih ne postavljajte nanj ali v njegovo bližino.
VROČE! NE DOTIKAJTE SE!

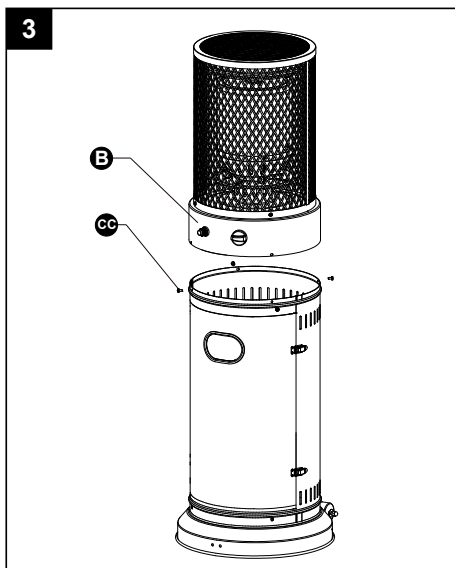
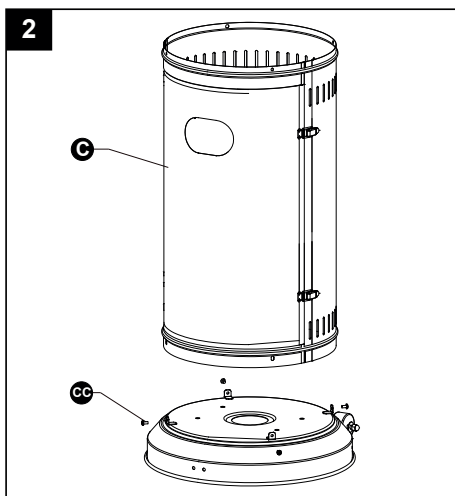
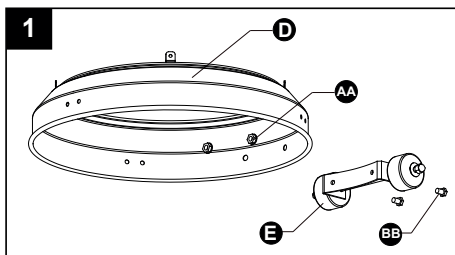
POZOR – VROČA POVRŠINA



- VROČE MED DELOVANJEM
- NE DOTIKAJTE SE
- OTROKE, OBLAČILA, POHIŠTVO IN VNETLJIVE MATERIJE DRŽITE STRAN.

Uporabljeni okov (pribor / vijaki)

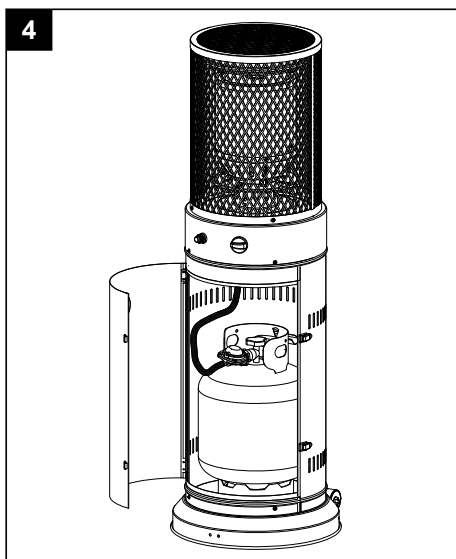
- CC** Vijak M5 × 12  x 4
- DD** Križni izvijač (Phillips)  x 1



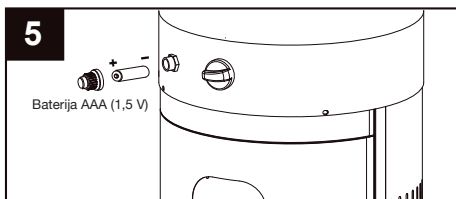
4. Samo propan – pravilna priključitev cevi.

⚠ OPOZORILO! Prepričajte se, da cev ne pride v stik z visokotemperaturnimi površinami, saj se lahko stopi in povzroči puščanje z nevarnostjo požara. Po namestitvi jeklenke v grelnik jo varno pritrdite z varovalnim trakom.

Grelnik mora biti pritrjen na stabilno in trdno mizo z višino najmanj 40 cm od tal.



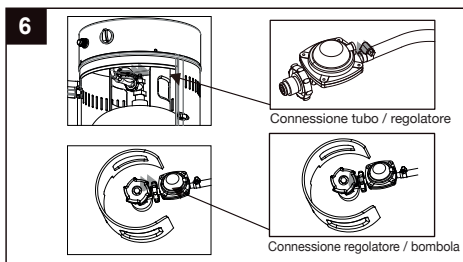
5. Odvijte gumb stikala, vstavite majhno baterijo in ponovno privijte gumb stikala.



6. Preverjanje puščanja.

⚠ POZOR! Preizkus tesnosti je treba opraviti enkrat letno ter vsakič, ko priključite plinsko jeklenko ali zamenjate kateri koli del plinskega sistema.

⚠ OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte odprtega plamena za preverjanje morebitnega uhajanja plina. Med preverjanjem puščanja zagotovite, da v območju ni iskrenja ali odprtega ognja. Iskre ali odprt plamen lahko povzročijo požar ali eksplozijo, materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.



Preizkus tesnosti: Ta pregled je treba opraviti pred prvo uporabo, enkrat letno ter vsakič, ko se katera koli komponenta plinskega sistema zamenja ali servisira. Med izvajanjem preizkusa ne kadite in odstranite vse vire vžiga. Za območja, ki jih je treba preveriti, glejte shemo preizkusa puščanja. Vse krmilne elemente gorilnika nastavite v položaj izklop. Odprite ventil za dovod plina.



S čopičem nanesite raztopino, pripravljeno iz 50 % tekočega mila in 50 % vode, na vse spoje in priključke regulatorja, cevi, razdelilnikov in ventilov.

Nastanek mehurčkov pomeni uhajanje plina. V tem primeru zategnite ohlapen spoj ali zamenjajte del z nadomestnim, ki ga priporoča servisna služba, ter naj grelnik pregleda certificirani plinski inštalater.

Če puščanja ni mogoče odpraviti, **takoj zaprite dovod plina**, odklopite napravo in naj grelnik pregleda pooblaščen inštalater ali prodajalec. Grelnika ne uporabljajte, dokler puščanje ni odpravljeno.



SEZNAM ZA PREVERJANJE TEŽAV

TEŽAVA	VERJETNI VZROK	REŠITEV
Pilotni plamen se ne prižge	Ventil plina zaprt	Odprite ventil plina
	Prazna jeklenka	Napolnite plinsko jeklenko (GPL)
	Zamašena odprtina	Očistite ali zamenjajte odprtino
	Zrak v dovodnem sistemu	Odstranite zrak iz cevi (odzračite sistem)
	Ohlapni priključki	Preverite vse priključke
Pilotni plamen ne ostane prižgan	Ostanki okoli pilotskega plamena	Očistite umazano območje
	Ohlapni priključki	Zategnite spoje
	Okvarjena termopara	Zamenjajte termopara
	Puščanje plina v napeljavi	Preverite povezave
	Prenizek tlak goriva	Jeklenka je skoraj prazna. Napolnite plinsko jeklenko (GPL).
Gorilnik se ne prižge	Nizek tlak	Jeklenka je skoraj prazna. Napolnite plinsko jeklenko (GPL).
	Zamašena odprtina	Odstranite in očistite
	Krmilnik ni v položaju ON	Obrnite ventil v položaj ON
	Okvarjena termopara	Zamenjajte termopara
	Ukrivljen sklop pilotskega plamena	Pravilno namestite pilotni gorilnik
	Ni v pravilnem položaju	Postavite v pravi položaj in poskusite znova

Če ima naprava napake ali težave pri montaži ali uporabi, je ne poskušajte spreminjati sami. Za rešitev težave se obrnite na dobavitelja ali distributerja.



UPOZORENJE – SIGURNOSNA PRAVILA

MOLIMO PROČITAJTE SLJEDEĆA SIGURNOSNA PRAVILA PRIJE RADA GRIJALICE

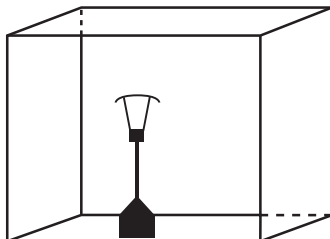
ZA VAŠU SIGURNOST

- Ako osjetite miris plina:
 1. Zatvorite dovod plina prema uređaju.
 2. Ugasite svaki otvoreni plamen.
 3. Ako miris i dalje traje, odmah pozovite svog dobavljača plina ili vatrogasnu službu.
- Ne skladištite i ne koristite benzin ili druge zapaljive pare i tečnosti u blizini ovog ili bilo kojeg drugog uređaja.
- Boca s tečnim naftnim plinom (LPG) koja nije priključena za upotrebu ne smije se skladištiti u blizini ovog ili bilo kojeg drugog uređaja.



UPOZORENJE

1. Za upotrebu na otvorenom ili u dovoljno ventiliranim prostorima.
2. Dovoljno ventiliran prostor mora imati najmanje 25 % otvorene površine.
3. Površina je zbir površina zidova.



UPOZORENJE Pročitajte upute prije instalacije i upotrebe.

Nepravilna instalacija, podešavanje, izmjena, servis ili održavanje mogu uzrokovati povrede ili materijalnu štetu. Prije instalacije ili servisiranja ove opreme pažljivo pročitajte upute za instalaciju, rad i održavanje.

- Ovaj uređaj mora biti instaliran, a plinska boca skladištena u skladu s važećim propisima.
- Ne blokirajte ventilacione otvore kućišta boce.
- Ne pomjerajte uređaj dok radi.
- Prije pomjeranja uređaja zatvorite ventil na plinskoj boci ili regulatoru.
- Cijev ili fleksibilno crijevo mora se zamijeniti u propisanim intervalima.
- Koristite samo vrstu plina i vrstu boce koje je naveo proizvođač u ovim uputama.
- Ne priključujte plinske boce direktno na uređaj bez regulatora.
- Ne koristite uređaj pri jakom vjetru. U slučaju jakog vjetrova potrebno je poduzeti mjere kako bi se spriječilo prevrtanje uređaja.

Plinska boca (LPG) koja se koristi s vašim grijačem za terasu mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

Koristite samo boce sljedećih dimenzija: prečnik 31,8 cm, visina 58 cm, maksimalni kapacitet 15 kg.

Mlaznica (injektor) u ovom uređaju nije uklonjiva i ugrađuje je isključivo proizvođač. Zabranjeno je prepravljjanje ovog uređaja sa jednog na drugi plinski pritisak.

Koristite regulator (u skladu sa standardom EN16129:2013 i nacionalnim propisima) odgovarajućeg pritiska koji odgovara kategoriji uređaja.

- Koristite regulator od 30 mbar za butan/propan u kategoriji I3B/P(30).
- Koristite regulator od 30 mbar za butan u kategoriji I3+(28–30/37).
- Koristite regulator od 37 mbar za propan u kategoriji I3+(28–30/37).
- Koristite regulator od 37 mbar za butan/propan u kategoriji I3B/P(37).
- Koristite regulator od 50 mbar za butan/propan u kategoriji I3B/P(50).

Preporučuje se korištenje fleksibilnog crijeva odobrenog prema standardu EN 16436-1:2014+A3:2020.

GARANCIJA

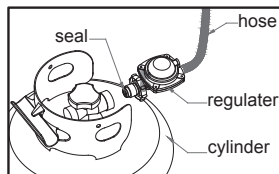
Ako se pojave bilo kakvi problemi, proizvođač ili prodavač će obezbijediti odgovarajuća rješenja.

Proizvođač garantuje da proizvedeni proizvodi ispunjavaju utvrđene standarde kvaliteta i specifikacije, te da ne sadrže nedostatke koji bi mogli uticati na performanse i upotrebu proizvoda.

Proizvođač takođe garantuje da dizajn proizvoda i proizvodni proces poštuju relevantne sigurnosne standarde, kako bi se osiguralo da proizvod tokom upotrebe ne nanosi štetu potrošačima.

**OPREZ****PAŽLJIVO PROČITAJTE SLJEDEĆE SIGURNOSNE SMJERNICE PRIJE UPOTREBE.**

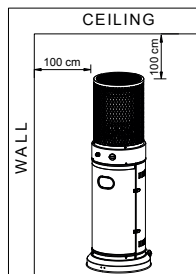
- Ne koristite vanjski grijač u zatvorenim prostorima, jer može uzrokovati tjelesne povrede ili materijalnu štetu.
- Ovaj vanjski grijač nije namijenjen za ugradnju na rekreativna vozila i/ili plovila.
- Instalaciju i popravke mora obavljati kvalificirana osoba za servis.
- Nepravilna instalacija, podešavanje ili izmjene mogu uzrokovati tjelesne povrede ili materijalnu štetu.
- Ne pokušavajte na bilo koji način mijenjati uređaj.
- Nikada ne zamjenjujte regulator drugim osim onog koji preporučuje proizvođač.
- Ne skladištite i ne koristite benzin ili druge zapaljive pare ili tečnosti u uređaju.
- Cijeli plinski sistem, crijevo, regulator, pilot ili plamenik moraju se pregledati na curenja ili oštećenja prije upotrebe, te najmanje jednom godišnje od strane kvalificirane osobe.
- Svi testovi curenja moraju se izvoditi sapunicom. Nikada ne koristite otvoreni plamen za provjeru curenja.
- Ne koristite grijač dok svi spojevi nisu testirani na curenje.
- Odmah zatvorite ventil plina ako se osjeti miris plina. Zatvorite ventil boce. Ako je curenje na spoju crijevo/regulator: zategnite spoj i ponovite test. Ako se i dalje pojavljuju mjehurići, crijevo treba vratiti na mjesto kupovine. Ako je curenje na spoju regulator/ventil boce: odspojite, ponovo spojite i ponovite test. Ako se mjehurići i dalje pojavljuju nakon više pokušaja, ventil boce je neispravan i treba ga vratiti na mjesto kupovine.
- Ne transportujte grijač dok radi.
- Ne pomjerajte grijač nakon gašenja dok se ne ohladi.
- Održavajte ventilacione otvore kućišta boce čistim i bez prepreka.
- Ne farbajte zaštitnu rešetku, upravljačku ploču ili gornji reflektor.
- Upravljački prostor, plamenik i prolazi zraka moraju se održavati čistima. Potrebno je često čišćenje po potrebi.
- Plinska boca (LPG) mora biti zatvorena kada se grijač ne koristi.
- Odmah provjerite grijač ako se dogodi bilo šta od sljedećeg:
 - Grijač ne postiže temperaturu;
 - Plamenik proizvodi pucketanje tokom rada (blagi zvuk pri gašenju je normalan);
 - Miris plina uz izrazito žuto plamtenje plamena.
- Regulator/crijevo moraju biti postavljeni izvan prolaza kako ne bi došlo do spoticanja ili oštećenja.
- Svi zaštitni dijelovi uklonjeni radi servisa moraju se vratiti prije ponovne upotrebe.
- Odrasli i djeca moraju se držati podalje od vrućih površina kako bi se izbjegle opekotine ili paljenje odjeće.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kada su u blizini grijača.
- Ne vješajte odjeću ili zapaljive materijale na grijač niti ih postavljajte na ili blizu njega.
- Zamjena plinske boce mora se vršiti u dobro ventiliranom prostoru, daleko od izvora paljenja (svijeće, cigarete, drugi uređaji s plamenom itd.).
- Provjerite da je brtva regulatora pravilno postavljena i funkcionalna (kao na slici).
- Ne blokirajte ventilacione otvore kućišta boce.
- Nakon upotrebe zatvorite dovod plina na ventilu boce ili regulatoru.
- U slučaju curenja plina, uređaj se ne smije koristiti; ako radi, zatvorite plin i prije ponovne upotrebe uređaj mora biti pregledan i popravljen.
- Crijevo provjeravajte najmanje jednom mjesečno, pri svakoj zamjeni boce ili nakon dužeg nekorištenja. Ako ima pukotine ili oštećenja, zamijenite ga novim iste dužine i ekvivalentnog kvaliteta.
- Upotreba ovog uređaja u zatvorenim prostorima je opasna i **ZABRANJENA**.
- Pročitajte upute prije upotrebe. Uređaj mora biti instaliran u skladu s uputama i lokalnim propisima.
- Za priključak crijeva i regulatora pogledajte priložene slike.
- Ovaj proizvod sadrži male baterije. Gutanje može uzrokovati **OPASNOST OD GUŠENJA**. U slučaju gutanja ili udisanja odmah potražite medicinsku pomoć. Držite baterije van domašaja djece.



Spoj crijevo/regulator i
spoj regulator/plinska boca

POSTOLJE I POZICIJA GRIJAČA

- Grijač je prvenstveno namijenjen za upotrebu na otvorenom. Uvijek osigurajte dovoljnu ventilaciju svježeg zraka.
- Uvijek održavajte odgovarajuću udaljenost od nezaštićenih zapaljivih materijala: najmanje 100 cm iznad i 100 cm sa strana.
- Grijač mora biti postavljen na ravnu i čvrstu podlogu.
- Nikada ne koristite grijač u eksplozivnoj atmosferi, kao što su područja gdje se skladišti benzin ili druge zapaljive tvari ili pare.
- Radi zaštite od jakog vjetrova, postolje grijača čvrsto pričvrstite za tlo vijcima.



ZAHTEVI ZA PLIN

- Koristite samo propan, butan ili njihove mješavine.
- Regulator pritiska i sklop crijeva koji se koriste moraju biti u skladu s važećim lokalnim standardima.
- Instalacija mora biti u skladu s lokalnim propisima ili, u nedostatku istih, sa standardima za skladištenje i rukovanje tečnim naftnim plinovima.
- Udubljena, zadržala ili oštećena boca može biti opasna i treba je provjeriti dobavljač. Nikada ne koristite bocu s oštećenim ventilom.
- Boca mora biti postavljena tako da omogućava izlaz plina u parnoj fazi tokom rada.
- Nikada ne povežite bocu bez regulatora na grijač.

ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI (TEST CURANJA)

Plinski priključci na grijaču su fabrički testirani prije isporuke. Međutim, na mjestu instalacije mora se izvršiti potpuna provjera nepropusnosti zbog mogućih oštećenja tokom transporta ili prekomjernog pritiska na uređaj.

- Napravite sapunicu od jednog dijela tečnog deterdženta i jednog dijela vode. Sapunica se može nanositi pomoću spreja, četke ili krpe. U slučaju curenja pojaviti će se mjehurići.
- Test se mora obaviti s punom bocom plina.
- Uvjerite se da je sigurnosni kontrolni ventil u položaju OFF.
- Uključite dovod plina.
- U slučaju curenja, zatvorite dovod plina. Zategnite spojeve koji propuštaju, zatim ponovo otvorite plin i ponovo provjerite.
- Nikada ne vršite test curenja dok pušite.

RAD I SKLADIŠTENJE

UKLJUČIVANJE GRIJAČA

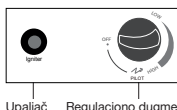
- Potpuno otvorite ventil na boci s plinom.
- Pritisnite i okrenite regulacionu dugme u položaj PILOT (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za 90°).
- Pritisnite regulaciono dugme i držite ga pritisnutim 60 sekundi. Dok ga držite pritisnutim, više puta pritisnite dugme za paljenje dok se ne upali pilot plamen. Nakon paljenja pustite regulaciono dugme.

Napomena:

- Ako je upravo priključena nova boca, sačekajte najmanje jednu minutu da se zrak iz plinske cijevi izbaci kroz otvor pilota.
 - Tokom paljenja pilot plamena, regulaciono dugme mora stalno biti pritisnuto dok pritisnete dugme za paljenje. Dugme se može pustiti tek nakon što se pilot plamen upali.
 - Ako se pilot plamen ne upali ili se ugasi, ponovite korak 3.
- Nakon što se pilot plamen upali, okrenite regulaciono dugme na maksimalni položaj i ostavite ga tako najmanje 5 minuta prije nego što ga podesite na željenu temperaturu.

ISKLJUČIVANJE GRIJAČA

- Okrenite regulaciono dugme u položaj PILOT.
- Pritisnite i okrenite regulaciono dugme u položaj OFF.
- Potpuno zatvorite ventil na boci s plinom.



OFF: Grijač prestaje raditi.
HIGH: položaj maksimalne temperature.
LOW: položaj minimalne temperature.

SKLADIŠTENJE

- Uvijek zatvorite ventil plinske boce nakon upotrebe ili u slučaju kvara.
- Uklonite regulator pritiska i crijevo.
- Provjerite nepropusnost plinskog ventila i eventualna oštećenja. Ako sumnjate na oštećenje, neka ga zamijeni vaš dobavljač plina.
- Nikada ne skladištite bocu s tečnim plinom u podzemnim prostorijama ili na mjestima bez odgovarajuće ventilacije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Obrišite praškasto obložene površine mekom, vlažnom krpom. Ne čistite grijač zapaljivim ili korozivnim sredstvima za čišćenje.
- Uklonite nečistoće s plamenika kako bi ostao čist i siguran za upotrebu.
- Kada grijač nije u upotrebi, pokrijte jedinicu plamenika zaštitnim poklopcem (ako je dostupan kao opcija).

SPECIFIKACIJE

A. Konstrukcija i karakteristike

- Prenosivi grijač za terasu/vrt s kućištem za bocu.
- Kućište od čelika s praškastim premazom ili od nehrdajućeg čelika.
- Priključci plinskog crijeva s metalnom obujmicom.
- Ispuštanje topline putem reflektora.

B. Specifikacije

KATEGORIJA PLINA		I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
VRSTA PLINA		Butan	Propan	Butan, propan ili njihove smjese	Butan, propan ili njihove smjese	Butan, propan ili njihove smjese
PRITISAK PLINA		28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
IZLAZNI PRITISAK REGULATORA		30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
UKUPNI TOPLOTNI ULAZ		11.0 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12.0 kW (873 g/h)
VELIČINA INJEKTORA	Glavni plamenik	1,75 mm			1,55 mm	1,60 mm
	Pilot plamenik	0,22 mm			0,22 mm	0,22 mm
MINIMALNA SNAGA		5 kW				

- Sklop crijeva i regulatora mora biti u skladu s važećim lokalnim standardima.
- Izlazni pritisak regulatora mora odgovarati odgovarajućoj kategoriji uređaja.
- Uređaj zahtijeva odobreno crijevo dužine 0,6 m.

DIJELOVI ZA MONTAŽU

Potrebni alati:

- Križni odvijač (Phillips) sa srednjom oštricom
- Raspršivač sa sapunicom za test curenja

SADRŽAJ OKOVA (MATERIJALA)

AA



Vijak M8 × 14
Količina 2

BB



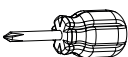
Prirobočna matica M8
Količina 2

CC



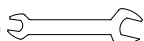
Vijak M5 × 12
Količina 8

DD



Križni odvijač (Phillips)
Količina 1

EE

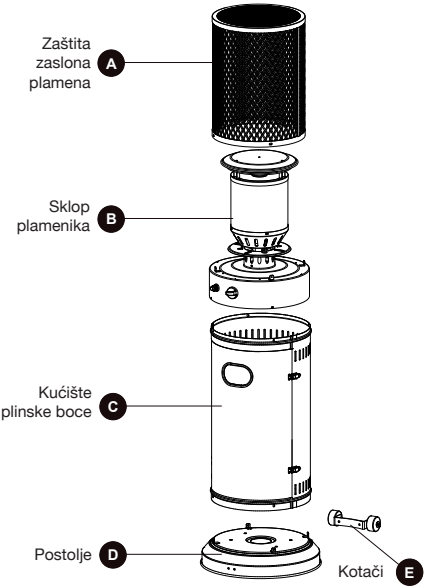


Ključ
Količina 1

FF



AAA baterija (1,5 V)
Količina 1

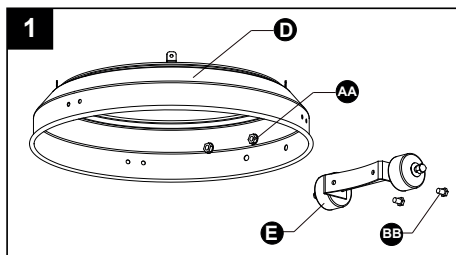


POSTUPAK MONTAŽE

1. Koristite 2 vijka M8 × 14 mm i matice M8 za spajanje nosača s kotačem na postolje.

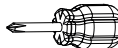
Korišteni okov (materijal)

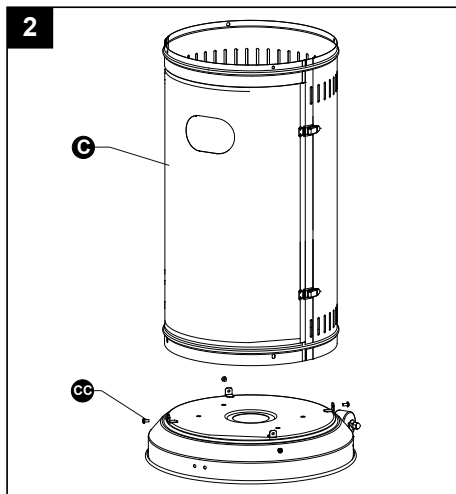
- AA** Prirobnična matica M8  x 2
- BB** Vijci M8 × 14 mm  x 2
- EE** Ključ  x 1



2. Koristite 4 vijka M5 × 12 za spajanje baze kućišta plinske boce i postolja.

Korišteni okov (materijal)

- CC** Vijak M5 × 12  x 4
- DD** Križni odvijač (Phillips)  x 1



3. Koristite 4 vijka M5 × 12 za spajanje glave plamenika i kućišta plinske boce.

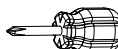
OPREZ: Ne vješajte odjeću niti bilo kakve zapaljive materijale na grijač, niti ih postavljajte na ili blizu njega. VRUĆE! NE DODIRUJTE!

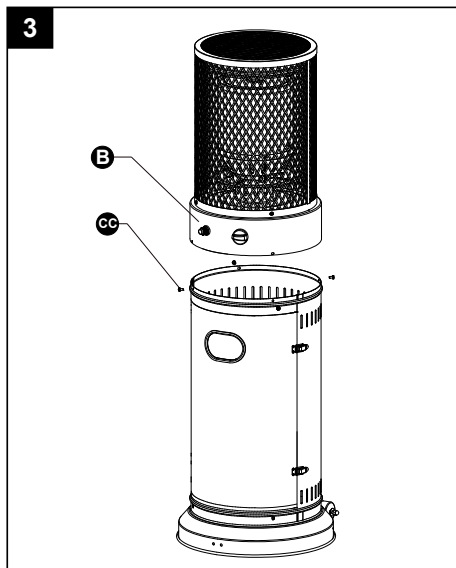
OPREZ – VRUĆA POVRŠINA



- VRUĆE TOKOM RADA
- NE DODIRUJTE
- DRŽITE DJECU, ODJEĆU, NAMJEŠTAJ I ZAPALJIVE MATERIJALJE DALJE.

Korišteni okov (materijal)

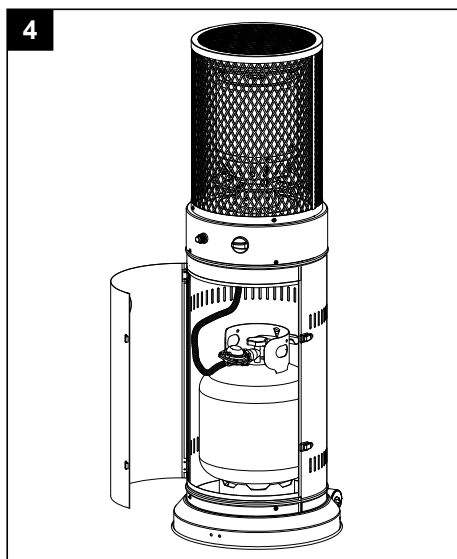
- CC** Vijak M5 × 12  x 4
- DD** Križni odvijač (Phillips)  x 1



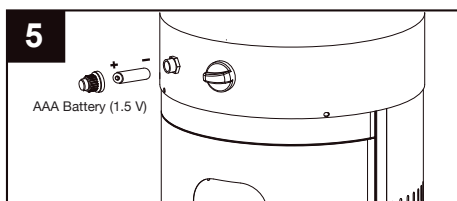
4. Samo propan – ispravno priključenje crijeva.

⚠ UPOZORENJE! Osigurajte da crijevo ne dolazi u kontakt s površinama visoke temperature, jer se može otopiti i procuriti, što može izazvati požar. Nakon što se plinska boca postavi unutar grijača, čvrsto je pričvrstite sigurnosnim remenom.

Grijač mora biti postavljen na stabilan i čvrst sto s minimalnom visinom od 40 cm od nivoa poda.



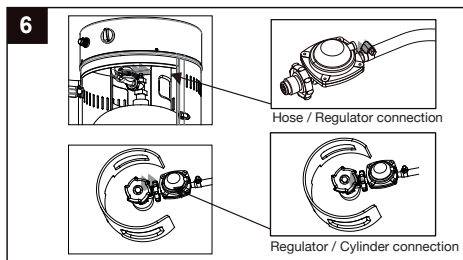
5. Odvijte dugme prekidača, umetnite malu bateriju, zatim ponovo zavijte dugme prekidača.



6. Provjera curenja.

⚠ UPOZORENJE! Test curenja mora se obaviti jednom godišnje, te svaki put kada se priključi plinska boca ili kada se zamijeni bilo koji dio plinskog sistema.

⚠ UPOZORENJE! Nikada ne koristite otvoreni plamen za provjeru curenja plina. Pobrinite se da u području provjere nema iskrica ni otvorenog plamena. Iskre ili otvoreni plamen mogu uzrokovati požar ili eksploziju, materijalnu štetu, teške tjelesne povrede ili smrt.



Test curenja: Ovaj postupak mora se obaviti prije prve upotrebe, jednom godišnje, te svaki put kada se bilo koja komponenta plinskog sistema zamijeni ili servisira. Tokom testa ne pušite i uklonite sve izvore paljenja. Pogledajte dijagram za test curenja kako biste utvrdili područja koja treba provjeriti. Sve kontrole plamenika postavite u položaj OFF. Otvorite ventil dovoda plina.



Četkom nanesite rastvor od pola tečnog sapuna i pola vode na sve spojeve i priključke regulatora, crijeva, razvodnika i ventila.



Pojava mjehurića ukazuje na curenje plina. U tom slučaju zategnite labavi spoj ili zamijenite dio onim koji preporučuje služba korisničke podrške te neka grijač pregleda certificirani plinski instalater.

Ako curenje ne može biti zaustavljeno, **odmah zatvorite dovod plina**, odspojite ga i neka grijač pregleda certificirani instalater ili prodavač. Ne koristite grijač dok curenje nije otklonjeno.

LISTA PROVJERE PROBLEMA

PROBLEM	VJEROVATNI UZROK	RJEŠENJE
Pilot se ne pali	Plinski ventil je možda zatvoren	Otvorite ventil plina
	Boca je prazna	Napunite LPG bocu
	Otvor je blokiran	Očistite ili zamijenite otvor
	Zrak u dovodnom sistemu	Ispustite zrak iz cijevi (odzračite sistem)
	Labavi spojevi	Provjerite sve spojeve
Pilot se ne zadržava upaljen	Nečistoće oko pilota	Očistite zaprljano područje
	Labavi spojevi	Zategnite spojeve
	Neispravna termopara	Zamijenite termoparu
	Curenje plina u cijevi	Provjerite spojeve
	Nedovoljan pritisak goriva	Boca je skoro prazna. Napunite LPG bocu.
Plamenik se ne pali	Nizak pritisak	Boca je skoro prazna. Napunite LPG bocu.
	Otvor je blokiran	Uklonite i očistite
	Kontrola nije u položaju ON	Okrenite ventil u položaj ON
	Neispravna termopara	Zamijenite termoparu
	Savijen sklop pilot plamena	Pravilno postavite pilot plamen
	Nije u pravilnom položaju	Pravilno pozicionirajte i pokušajte ponovo

Ako uređaj ima bilo kakve nedostatke ili probleme pri montaži ili upotrebi, nemojte ga pokušavati sami modificirati. Obratite se svom dobavljaču ili distributeru kako biste riješili problem.

PARTS AND SPECIFICATIONS

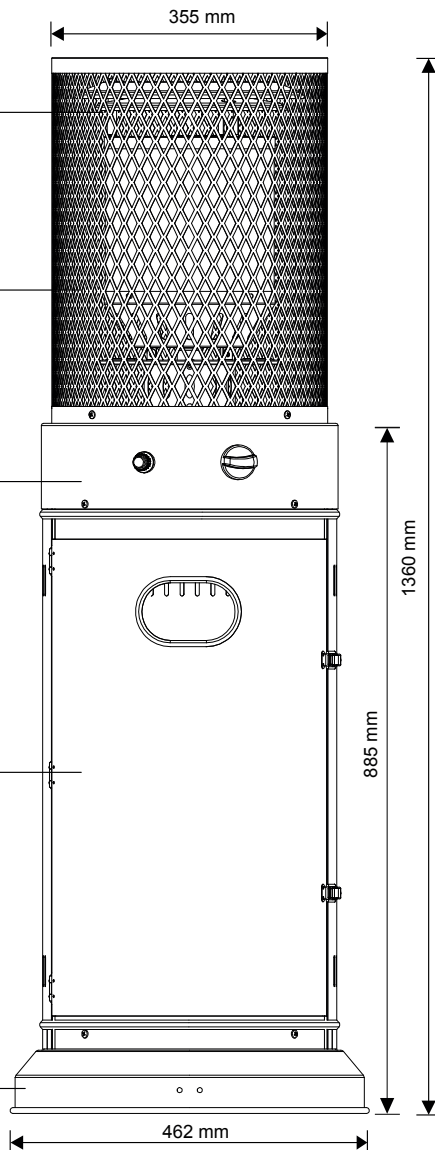
Flame screen guard
 Protezione schermo fiamma
 Protector de pantalla de la llama
 Protection de l'écran de flamme
 Zaščita plamenskega zasлона
 Zaštita zasлона plamena
 Zaštita zasлона plamena

Burner assembly
 Gruppo bruciatore
 Conjunto del quemador
 Ensemble du brûleur
 Sklop gorilnika
 Sklop plamenika
 Sklop plamenika

Base of control housing
 Base dell'alloggiamento dei comandi
 Base de la carcasa de control
 Base du boîtier de commande
 Podnožje ohišja upravljalnega sistema
 Baza kućišta upravljačke jedinice
 Baza kućišta upravljačke jedinice

Tank Housing
 Alloggiamento della bombola
 Alojamiento del tanque
 Logement du réservoir
 Ohišje jeklenke
 Kućište spremnika
 Kućište spremnika

Base
 Base
 Base
 Base
 Podstavek
 Baza
 Baza





Designed and imported by:

Project 03 srl

Via Montello, 40 - 31100 - Treviso - Italy

www.project03.it

